

1973	Ausgegeben zu Bonn am 10. März 1973	Nr. 11
Tag	Inhalt	Seite
30. 1. 73	Bekanntmachung über das Inkrafttreten des Zusatzprotokolls für die Übergangsphase der Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Türkei, des Finanzprotokolls, des Internen Abkommens über das Finanzprotokoll und des Abkommens über die EGKS-Erzeugnisse	113
19. 2. 73	Bekanntmachung über die Änderung des Abkommens vom 15. Dezember 1950 über das Zolltarifschema für die Einreihung der Waren in die Zolltarife	114
20. 2. 73	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Vertrages über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes und anderer Himmelskörper	159
23. 2. 73	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens über die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit	160

**Bekanntmachung
über das Inkrafttreten des Zusatzprotokolls für die Übergangsphase
der Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Türkei,
des Finanzprotokolls, des Internen Abkommens über das Finanzprotokoll
und des Abkommens über die EGKS-Erzeugnisse**

Vom 30. Januar 1973

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Gesetzes vom 19. Mai 1972 zum Zusatzprotokoll für die Übergangsphase der Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Türkei, Finanzprotokoll, Internen Abkommen über das Finanzprotokoll, Abkommen über die EGKS-Erzeugnisse vom 23. November 1970 (Bundesgesetzbl. 1972 II S. 385) wird hiermit bekanntgemacht, daß

- a) das Zusatzprotokoll zum Abkommen vom 12. September 1963 zur Gründung einer Assoziation zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Türkei nach seinem Artikel 63 und die in der Schlußakte aufgeführten Erklärungen,
- b) das Finanzprotokoll nach seinem Artikel 12,
- c) das Interne Abkommen über das Finanzprotokoll nach seinem Artikel 12,
- d) das Abkommen über die Erzeugnisse, die unter die Zuständigkeit der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl fallen, nach seinem Artikel 7

wie folgt in Kraft getreten sind:

1. die Protokolle zu a) und b) für
Bundesrepublik Deutschland
Belgien
Frankreich
Italien
Luxemburg
Niederlande

- Europäische Gemeinschaften
Türkei
am 1. Januar 1973,
2. das Interne Abkommen zu c) für
Bundesrepublik Deutschland
Belgien
Frankreich
Italien
Luxemburg
Niederlande
am 21. Dezember 1972,
 3. das Abkommen zu d) für
Bundesrepublik Deutschland
Belgien
Frankreich
Italien
Luxemburg
Niederlande
Türkei
am 1. Januar 1973.

Die Ratifikationsurkunden zu den Protokollen zu a) und b) sowie dem Abkommen zu d) wurden am 29. Dezember 1972 in Brüssel ausgetauscht, die Notifizierung über den Abschluß der in der Bundesrepublik Deutschland erforderlichen Verfahren für das Inkrafttreten des Abkommens zu c) ist dem Rat der Europäischen Gemeinschaften am 11. Juli 1972 zugeleitet worden.

Bonn, den 30. Januar 1973

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frank

**Bekanntmachung
über die Änderung des Abkommens vom 15. Dezember 1950
über das Zolltarifschema für die Einreihung der Waren in die Zolltarife**

Vom 19. Februar 1973

Der Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Zollwesens hat mit Entschließung vom 9. Juni 1970 die nachstehenden Änderungen des Abkommens vom 15. Dezember 1950 über das Zolltarifschema für die Einreihung der Waren in die Zolltarife (in der Fassung des Berichtigungsprotokolls vom 1. Juli 1955, Bundesgesetzbl. 1952 II S. 1, 1960 II S. 470, geändert durch die Empfehlungen des Rates vom 16. Juni 1960, 8. Dezember 1960 und 9. Juni 1961, Bundesgesetzbl. 1966 II S. 710) empfohlen.

Die Änderungen sind nach Artikel XVI c des Abkommens für

die Bundesrepublik Deutschland	Irland Israel
Algerien	Italien
Belgien	Japan
Dänemark	Jugoslawien
Elfenbeinküste	Kenia
Finnland	Korea
Frankreich	Luxemburg
Griechenland	Marokko
Iran	Niederlande

Neuseeland	Spanien
Norwegen	Südafrika
Österreich	Tansania
Portugal	Tunesien
Ruanda	Türkei
Schweden	Uganda
Schweiz	Vereinigtes Königreich

am 1. Januar 1972

in Kraft getreten.

Die deutsche Zustimmung ist dem Belgischen Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten und Außenhandel am 29. Juni 1971 mitgeteilt worden.

Der Deutsche Teil-Zolltarif ist entsprechend der Empfehlung mit der Verordnung zur Änderung des Deutschen Teil-Zolltarifs (Nr. 1/72 — 5. Stufe Kennedy-Runde) vom 23. Dezember 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 1335), der Gemeinsame Zolltarif der EWG mit der Verordnung (EWG) Nr. 1/72 des Rates vom 20. Dezember 1971 zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 950/68 über den Gemeinsamen Zolltarif (ABl. Nr. L 1 vom 1. 1. 1972 S. 1) geändert worden.

Bonn, den 19. Februar 1973

Der Bundesminister der Finanzen
In Vertretung
Schüler

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frank

Empfehlung des Rates vom 9. Juni 1970
zur Änderung des Zolltarifschemas
für die Einreihung der Waren in die Zolltarife

Recommandation du 9 juin 1970
du Conseil de coopération douanière en vue d'amender la Nomenclature
pour la classification des marchandises dans les tarifs douaniers

Recommandation
of the Customs Co-operation Council Concerning
the Amendment of the Nomenclature
for the Classification of Goods in Customs Tariffs (9 June 1970)

(Übersetzung)

LE CONSEIL DE COOPÉRATION
DOUANIÈRE,

THE CUSTOMS CO-OPERATION
COUNCIL,

DER RAT FÜR DIE ZUSAMMEN-
ARBEIT AUF DEM GEBIETE DES
ZOLLWESENS —

VU les articles III b), IV e), VI et
XVI de la Convention du 15 décem-
bre 1950 sur la Nomenclature pour la
classification des marchandises dans
les tarifs douaniers,

HAVING REGARD to Articles III
(b), IV (e), VI and XVI of the Con-
vention on Nomenclature for the
classification of goods in Customs
Tariffs, concluded on 15th December
1950,

GESTUTZT auf die Artikel III b),
IV e), VI und XVI des Abkommens
vom 15. Dezember 1950 über das Zoll-
tarifschema für die Einreihung der
Waren in die Zolltarife,

VU le Protocole de rectification à
ladite Convention, en date du 1^{er} juil-
let 1955, auquel est annexé le texte
de la Nomenclature,

HAVING REGARD to the Protocol
of Amendment to the said Convention,
dated 1st July 1955, to which the text
of that Nomenclature is appended,

GESTUTZT auf das Berichtigungs-
Protokoll zu dem genannten Abkom-
men vom 1. Juli 1955, dem der Wort-
laut des Zolltarifschemas beigefügt
ist,

VU les Recommandations du Con-
seil des 16 juin, 8 décembre 1960 et
9 juin 1961, portant amendement à
cette Nomenclature.

HAVING REGARD to the Council
Recommendations of 16th June 1960,
8th December 1960 and 9th June 1961,
on amendment of that Nomenclature,

GESTUTZT auf die Empfehlung des
Rates vom 16. Juni, 8. Dezember 1960
und 9. Juni 1961, die Änderungen die-
ses Zolltarifschemas enthalten,

CONSIDÉRANT qu'il est nécessaire
d'apporter de nouveaux aménage-
ments à ladite Nomenclature, afin de
tenir compte, en particulier, de l'évo-
lution technique intervenue depuis
lors et des modifications qu'elle en-
traîne dans les échanges internatio-
naux,

CONSIDERING that it is necessary
to make further amendments to that
Nomenclature in order to take ac-
count, in particular, of subsequent
technical developments and the con-
sequential changes in international
trade,

IN DER ERWAGUNG, daß Ände-
rungen am genannten Zolltarifschema
vorgenommen werden müssen, um be-
sonders der inzwischen eingetrete-
nen technischen Entwicklung und der
dadurch hervorgerufenen Veränderun-
gen im internationalen Güteraus-
tausch Rechnung zu tragen,

Sur l'avis du Comité de la Nomen-
clature,

On the advice of the Nomenclature
Committee,

auf Vorschlag des Ausschusses für
das Zolltarifschema,

RECOMMANDE aux Parties con-
tractantes, conformément à l'article
XVI susvisé de la Convention, les
amendements à la Nomenclature indi-
qués ci-après:

RECOMMENDS to the Contracting
Parties, in accordance with the above-
mentioned Article XVI of the Con-
vention, the following amendments to
the Nomenclature:

EMPFIEHLT den Vertragschließen-
den Teilen auf Grund des oben ge-
nannten Artikels XVI des Abkom-
mens die nachstehenden Änderungen
des Zolltarifschemas:

Sommaire

Section I.

Chapitre 4.

Titre.

Nouvelle rédaction:

«Lait et produits de la laiterie; œufs
d'oiseaux; miel naturel; produits co-
mestibles d'origine animale, non dé-
nommés ni compris ailleurs.»

Summary

Section I.

Chapter 4.

Title.

Delete and substitute:

"Dairy produce; bird's eggs; natural
honey; edible products of animal
origin, not elsewhere specified or in-
cluded."

Inhaltsverzeichnis

Abschnitt I

Kapitel 4

Überschrift

Neufassung:

„Milch und Milcherzeugnisse; Vogel-
eier; natürlicher Honig; genießbare
Waren tierischen Ursprungs, ander-
weit weder genannt noch inbegriffen.“

Section IV. Titre. Remplacer le point-virgule après le mot « boissons » par une virgule.	Section IV. Title. French text only.	Abschnitt IV Überschrift Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 19. Insérer les mots « , d'amidons » après le mot « farines ».	Chapter 19. French text only.	Kapitel 19 Betrifft nur die französische Fassung
Section VI. Chapitre 34. Mettre les mots « cires pour l'art dentaire » en italique, sans guillemets.	Section VI. Chapter 34. Place "dental waxes" between inverted commas.	Abschnitt VI Kapitel 34 Die Angabe „Dentalwachs“ ist in Anführungszeichen zu setzen.
Section VII. Titre. Supprimer la virgule après le mot « caoutchouc ».	Section VII. Title. French text only.	Abschnitt VII Überschrift Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 40. Supprimer la virgule après le mot « Caoutchouc ».	Chapter 40. French text only.	Kapitel 40 Betrifft nur die französische Fassung
Section VIII. Titre. Nouvelle rédaction: « Peaux, cuirs, pelletières et ouvrages en ces matières; articles de bourrellerie et de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux »	Section VIII. Title. Delete and substitute: "Raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of gut (other than silk-worm gut)"	Abschnitt VIII Überschrift Neufassung: „Häute, Felle, Leder, Pelzfelle und Waren daraus; Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse; Waren aus Därmen“
Chapitre 42. Nouvelle rédaction: « Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie et de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux. »	Chapter 42. Delete and substitute: "Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)."	Kapitel 42 Neufassung: „Lederwaren; Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse; Waren aus Därmen“
Section XI. Chapitre 58. Nouvelle rédaction: « Tapis et tapisseries; velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille; rubanerie; passementeries; tulles et tissus à mailles nouées (filet); dentelles et guipures; broderies. »	Section XI. Chapter 58. French text only.	Abschnitt XI Kapitel 58 Neufassung: „Teppiche und Tapisserien; Samt, Plüsch, Schlingengewebe und Chenillegewebe; Bänder; Posamentierwaren; Tulle und geknüpfte Netzstoffe; Spitzen; Stickereien“
Section XII. Titre. Nouvelle rédaction: « Chaussures; coiffures; parapluies et parasols; plumes apprêtées et articles en plumes; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux; éventails »	Section XII. Title. French text only.	Abschnitt XII Überschrift Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 64. Remplacer le point-virgule par une virgule après le mot « Chaussures ».	Chapter 64. French text only.	Kapitel 64 Betrifft nur die französische Fassung

Règles générales
pour l'interprétation
de la Nomenclature tarifaire

Règle 2.

Nouvelle rédaction:

« 2. — a) Toute référence à un article dans une position déterminée de la Nomenclature

Rules
for the Interpretation
of the Nomenclature

Rule 2.

Delete and substitute:

“2. — (a) Any reference in a heading to an article shall be taken to include a reference to

Allgemeine
Tarifierungs-Vorschriften
zum Zolltarifschema

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 2

Neufassung:

„2. — a) Jede Anführung einer Ware in einer Tarifnummer gilt auch für die unvollständige oder

couvre cet article même incomplet ou non fini à la condition qu'il présente, en l'état, les caractéristiques essentielles de l'article complet ou fini. Elle couvre également l'article complet ou fini, ou à considérer comme tel en vertu des dispositions qui précèdent, lorsqu'il est présenté à l'état démonté ou non monté.

- b) Toute mention d'une matière dans une position déterminée de la Nomenclature se rapporte à cette matière soit à l'état pur, soit mélangée ou bien associée à d'autres matières. De même, toute mention d'ouvrages en une matière déterminée se rapporte aux ouvrages constitués entièrement ou partiellement de cette matière. La classification de ces articles mélangés ou composites est effectuée suivant les principes énoncés dans la règle 3.»

Règle 3.

Deuxième ligne.

Au lieu de « du n° 2 », lire: « de la règle 2 b) ».

Alinéa b). Troisième ligne.

Au lieu de: « a) », lire « 3 a) ».

Alinéa c). Première ligne.

Au lieu de « a) et b) », lire « 3 a) et 3 b) ».

Règle 4.

Supprimer la règle interprétative 4.

Règle 5.

L'actuelle règle générale interprétative 5 devient la règle 4.

Section I.

Chapitre 1.

Note.

Nouvelle rédaction:

«Le présent Chapitre comprend tous les animaux vivants, à l'exclusion:

- a) des poissons, crustacés et mollusques, y compris les coquillages, des n°s 03.01 et 03.03;
- b) des cultures de microorganismes et des autres produits du n° 30.02;
- c) des animaux du n° 97.08.»

that article incomplete or unfinished, provided that, as imported, the incomplete or unfinished article has the essential character of the complete or finished article. It shall also be taken to include a reference to that article complete or finished (or falling to be classified as complete or finished by virtue of this Rule), imported unassembled or disassembled.

- (b) Any reference in a heading to a material or substance shall be taken to include a reference to mixtures or combinations of that material or substance with other materials or substances. Any reference to goods of a given material or substance shall be taken to include a reference to goods consisting wholly or partly of such material or substance. The classification of goods consisting of more than one material or substance shall be according to the principles of Rule 3."

Rule 3.

French text only.

Paragraph (b). Second line.

Paragraph (c). First line.

Delete "(a)", and substitute: "3 (a)".

Paragraph (c). First line.

Delete "(a) or (b)" and substitute: "3 (a) or 3 (b)".

Rule 4.

Delete Interpretative Rule 4.

Rule 5.

Present Interpretative Rule 5 to be re-numbered "4".

Section I.

Chapter 1.

Note 1.

Delete and substitute:

"1. — This Chapter covers all live animals except:

- (a) Fish, crustaceans and molluscs, of headings Nos. 03.01 and 03.03;
- (b) Microbial cultures and other products of heading No. 30.02; and
- (c) Animals of heading No. 97.08."

unfertige Ware, wenn sie die wesentlichen Beschaffenheitsmerkmale einer vollständigen oder fertigen Ware hat. Sie gilt auch für die vollständige oder fertige oder nach den vorstehenden Bestimmungen als solche geltende Ware, wenn sie zerlegt gestellt wird.

- b) Jede Anführung eines Stoffes in einer Tarifnummer gilt für diesen Stoff sowohl in reinem Zustand als auch gemischt oder in Verbindung mit anderen Stoffen. Jede Anführung von Waren aus einem bestimmten Stoff gilt für Waren, die ganz oder teilweise aus diesem Stoff bestehen. Die gemischten oder zusammengesetzten Waren sind nach den Grundsätzen der Allgemeinen Tarifierungs-Vorschrift 3 zu tarifieren."

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 3

Zweite Zeile

An Stelle von „Nr. 2“ ist zu setzen „Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 2 b)“

Absatz b), dritte Zeile

An Stelle von „a)“ ist zu setzen „3 a“

Absatz c), erste Zeile

An Stelle von „a) und b)“ ist zu setzen „3 a) und 3 b)“

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 4

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 4 wird gestrichen

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 5

Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 5 wird Allgemeine Tarifierungs-Vorschrift 4

Abschnitt I

Kapitel 1

Vorschrift

Neufassung:

„Zu Kapitel 1 gehören alle lebenden Tiere, ausgenommen:

- a) Fische, Krebstiere und Weichtiere, einschließlich Muscheln, der Nrn. 03.01 und 03.03;
- b) Mikrobekulturen und andere Waren der Nr. 30.02;
- c) Tiere der Nr. 97.08.“

Chapitre 2

Note b).

Nouvelle rédaction:

« b) les boyaux, vessies et estomacs d'animaux (n° 05.04), ni le sang d'animal (n° 05.15); »

Note c).

Texte anglais seulement.

N° 02.05.

Nouvelle rédaction:

« 02.05 Lard, à l'exclusion du lard contenant des parties maigres (entrelardé), graisse de porc et graisse de volailles non pressées ni fondues, ni extraites à l'aide de solvants, frais, réfrigérés, congelés, salés ou en saumure, séchés ou fumés. »

Chapitre 3.

N° 03.02.

Nouvelle rédaction:

« 03.02 Poissons séchés, salés ou en saumure; poissons fumés, même cuits avant ou pendant le fumage. »

Chapitre 4.

Titre.

Nouvelle rédaction:

« Lait et produits de la laiterie; œufs d'oiseaux; miel naturel; produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs. »

Note 1. Première ligne.

Au lieu de « le lait battu, le babeurre », lire « le babeurre (ou lait battu) ».

N° 04.05

Nouvelle rédaction:

« 04.05 Œufs d'oiseaux et jaunes d'œufs, frais, séchés ou autrement conservés, sucrés ou non. »

N° 04.07.

Insérer, en fin de chapitre, la nouvelle position suivante:

« 04.07 Produits comestibles d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs. »

Chapitre 5.

Note 1 d).

Nouvelle rédaction:

« d) les têtes préparées pour articles de brosse (n° 96.03). »

Chapter 2.

Note (b).

Delete and substitute:

“(b) Guts, bladders or stomachs of animals (heading No. 05.04) and animal blood (heading No. 05.15); or”

Note (c).

Delete and substitute:

“(c) Animal fat, other than products of heading No. 02.05 (Chapter 15).”

Heading No. 02.05.

Delete and substitute:

“02.05 Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted), fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked.”

Chapter 3.

Heading No. 03.02.

Delete and substitute:

“03.02 Fish, dried, salted or in brine; smoked fish, whether or not cooked before or during the smoking process.”

Chapter 4.

Title.

Delete and substitute:

“Dairy produce; birds' eggs; natural honey; edible products of animal origin, not elsewhere specified or included.”

Note 1.

French text only.

Heading No. 04.05.

French text only.

Heading No. 04.07.

Insert the following heading at the end of the Chapter:

“04.07 Edible products of animal origin, not elsewhere specified or included.”

Chapter 5.

Note 1 (d).

French text only.

Kapitel 2

Vorschrift b)

Neufassung:

„b) Därme, Blasen und Magen von Tieren (Nr. 05.04) und Tierblut (Nr. 05.15);“

Vorschrift c)

Betrifft nur die englische Fassung

Nr. 02.05

Neufassung:

„02.05 — Schweinespeck, ausgenommen Schweinespeck mit mageren Teilen (durchwachsender Schweinespeck), Schweinefett und Geflügelfett, weder ausgepreßt noch ausgeschmolzen noch mit Lösungsmitteln ausgezogen, frisch, gekühlt, gefroren, gesalzen, in Salzlake, getrocknet oder geräuchert“

Kapitel 3

Nr. 03.02

Neufassung:

„03.02 — Fische, getrocknet, gesalzen oder in Salzlake; Fische, geräuchert, auch vor oder während des Räucherns gegart“

Kapitel 4

Überschrift

Neufassung:

„Milch und Milcherzeugnisse; Vogeleier; natürlicher Honig; genießbare Waren tierischen Ursprungs, anderweit weder genannt noch inbegriffen“

Vorschrift 1

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 04.05

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 04.07

Am Schluß der Kapitels ist nachstehende neue Nummer anzufügen:

„04.07 — Genießbare Waren tierischen Ursprungs, anderweit weder genannt noch inbegriffen“

Kapitel 5

Vorschrift 1 d)

Neufassung:

„d) Pinselköpfe (Nr. 96.03).“

Section II.**Chapitre 6.****Note 1.**

Nouvelle rédaction:

«1. — Le présent Chapitre comprend uniquement les produits fournis habituellement par les horticulteurs, les pépiniéristes et les fleuristes, en vue de la plantation ou de l'ornementation. Sont, toutefois, exclus de ce Chapitre, les pommes de terre, les oignons potagers, les échalotes, les aulx potagers et les autres produits du Chapitre 7.»

Chapitre 7.**Note.**

Nouvelle rédaction:

«Pour l'application des n^{os} 07.01 à 07.03, la désignation «légumes et plantes potagères» s'étend également aux champignons comestibles, aux truffes, aux olives, aux câpres, aux tomates, aux pommes de terre, aux betteraves à salade, aux concombres, cornichons, courges, courgettes et aubergines, aux piments ou poivrons doux, au fenouil, au persil, aux cerfeuil, à l'estragon, au cresson, à la marjolaine cultivée (*Majorana hortensis* ou *Origanum majorana*), au raifort et aux aulx.

La position n^o 07.04 comprend tous les légumes et plantes potagères des espèces classées dans les positions n^{os} 07.01 à 07.03, desséchés, déshydratés ou évaporés, à l'exclusion:

- a) des légumes à cosse secs, écosés (n^o 07.05);
- b) des piments ou poivrons doux, broyés ou pulvérisés (n^o 09.04);
- c) des farines des légumes à cosse secs repris au n^o 07.05 (n^o 11.03);
- d) des farines, semoules et flocons de pommes de terre (n^o 11.05).»

Chapitre 8.**N^o 08.02.**

Nouvelle rédaction:

«08.02 Agrumes, frais ou secs.»

Chapitre 9.**Note 1.**

Texte anglais seulement.

Section II.**Chapter 6.****Note 1.**

Delete and substitute:

"1. — This Chapter covers only live trees and goods (including seedling vegetables) of a kind commonly supplied by nursery gardeners or florists for planting or for ornamental use; nevertheless it does not include potatoes, onions, shallots, garlic and other products of Chapter 7."

Chapter 7.**Note.**

Delete and substitute:

"In headings Nos. 07.01, 07.02 and 07.03, the word 'vegetables' is to be taken to include edible mushrooms, truffles, olives, capers, tomatoes, potatoes, salad beetroot, cucumbers, gherkins, marrows, pumpkins, aubergines, sweet peppers, fennel, parsley, chervil, tarragon, cress, sweet marjoram (*Majorana hortensis* or *Origanum majorana*), horseradish and garlic.

Heading No. 07.04 covers all dried, dehydrated or evaporated vegetables of the kinds falling within headings Nos. 07.01 to 07.03, other than:

- (a) Dried leguminous vegetables, shelled (heading No. 07.05);
- (b) Ground sweet peppers (heading No. 09.04);
- (c) Flours of the dried leguminous vegetables of heading No. 07.05 (heading No. 11.03);
- (d) Flour, meal and flakes of potato (heading No. 11.05)."

Chapter 8.**Heading No. 08.02.**

French text only.

Chapter 9.**Note 1. Last paragraph.**

Delete and substitute:

"The addition of other substances to the products of headings Nos. 09.04 to 09.10 [or to the mixtures referred to in paragraph (a) or (b) above] shall not affect their classification provided that the resulting mixtures retain the essential character of the goods falling in those headings. Otherwise such mixtures are not classified in this Chapter; those constituting mixed condiments or mixed seasonings are classified in heading No. 21.04."

Abschnitt II**Kapitel 6****Vorschrift 1**

Neufassung:

„1. Zu Kapitel 6 gehören nur Waren, die gewöhnlich von Gärtnereien, von Baumschulen oder vom Blumenhandel zu Pflanz- oder Zierzwecken geliefert werden. Zu Kapitel 6 gehören jedoch nicht Kartoffeln, Speisezwiebeln, Schalotten, Knoblauch und andere Waren des Kapitels 7.“

Kapitel 7**Vorschrift**

Neufassung:

„Als ‚Gemüse und Küchenkräuter‘ im Sinne der Nrn. 07.01 bis 07.03 gelten auch genießbare Pilze sowie Trüffeln, Oliven, Kapern, Tomaten, Kartoffeln, Rote Rüben, Gurken, Cornichons, Kürbisse, Auberginen, Gemüsepaprika oder Paprika ohne brennenden Geschmack, Fenchel, Petersilie, Kerbel, Estragon, Kresse, Majoran (*Majorana hortensis* oder *Origanum majorana*), Meerrettich und Knoblauch.

Zu Nr. 07.04 gehören alle getrockneten Gemüse und Küchenkräuter der in den Nrn. 07.01 bis 07.03 erfaßten Arten, ausgenommen:

- a) trockene ausgelöste Hülsenfrüchte (Nr. 07.05);
- b) Gemüsepaprika oder Paprika ohne brennenden Geschmack, gemahlen oder sonst zerkleinert (Nr. 09.04);
- c) Mehl von trockenen Hülsenfrüchten der Nr. 07.05 (Nr. 11.03);
- d) Mehl, Grieß und Flocken von Kartoffeln (Nr. 11.05)."

Kapitel 8**Nr. 08.02**

Betrifft nur die französische Fassung

Kapitel 9**Vorschrift 1 letzter Absatz**

Betrifft nur die englische Fassung

<p>Note 1 b). Supprimer la virgule après le mot « différentes ».</p>	<p>Note 1 (b). French text only.</p>	<p>Vorschrift 1 b) Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 2 a). Nouvelle rédaction: « a) les piments ou poivrons doux, ni broyés, ni pulvérisés (Chapitre 7); »</p>	<p>Note 2 (a). Delete and substitute: “(a) Sweet peppers, unground (Chapter 7);”</p>	<p>Vorschrift 2 a) Neufassung: „a) Gemüsepaprika oder Paprika ohne brennenden Geschmack, weder gemahlen noch sonst zerkleinert (Kapitel 7);“</p>
<p>Note 2 b). Nouvelle rédaction: « b) le poivre dit de Cubèbe (Piper cubeba) et les autres produits du n° 12.07. »</p>	<p>Note 2 (b). Delete and substitute: “(b) Cubeb pepper (Piper cubeba) and other products of heading No. 12.07.”</p>	<p>Vorschrift 2 b) Neufassung: „b) Kubebenpfeffer (Piper cubeba) und andere Waren der Nr. 12.07.“</p>
<p>Chapitre 10. N° 10.07. Nouvelle rédaction: « 10.07 Sarrasin, millet, alpiste et sorgho; autres céréales. »</p>	<p>Chapter 10. Heading No. 10.07. French text only.</p>	<p>Kapitel 10 Nr. 10.07 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Chapitre 11. Note. Au lieu de « Note », lire « Notes ».</p>	<p>Chapter 11. Note. Delete “Note” and substitute “Notes”.</p>	<p>Kapitel 11 Vorschrift Anstatt „Vorschrift“ ist „Vorschriften“ zu setzen.</p>
<p>Première ligne. Insérer, en tête de ligne, le dispositif suivant: « 1. — ».</p>	<p>First line. Number the present Note as “1. —”.</p>	<p>Erste Zeile Die derzeitige Vorschrift wird Vorschrift „1. —“.</p>
<p>Alinéa b). Nouvelle rédaction: « b) les farines et les semoules préparées pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques ou culinaires du n° 19.02; »</p>	<p>Sub-paragraph (b). Delete and substitute: “(b) Flours and meal prepared for use as infant food or for dietetic or culinary purposes of heading No. 19.02;”</p>	<p>Absatz b) Neufassung: „b) Mehl und Grieß, zubereitet zur Ernährung von Kindern oder zum Diät- oder Küchengebrauch, der Nr. 19.02;“</p>
<p>Alinéa e). Nouvelle rédaction: « e) les amidons et féculés ayant le caractère de produits de parfumerie ou de toilette préparés ou de cosmétiques préparés, du n° 33.06. »</p>	<p>Sub-paragraph (e). French text only.</p>	<p>Absatz e) Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 2. Insérer la nouvelle note ci-après:</p>	<p>Note 2. Insert following new Note:</p>	<p>Vorschrift 2 Nachstehende neue Vorschrift ist einzufügen:</p>
<p>« 2. — A) Les produits provenant de la minoterie des céréales désignées dans le tableau ci-après relèvent du présent Chapitre s'ils ont simultanément, en poids et sur produit sec:</p>	<p>“2. — (A) Products from the milling of the cereals listed in the table below fall within this Chapter if they have, by weight on the dry product:</p>	<p>„2. — A) Müllereierzeugnisse aus den in der nachstehenden Übersicht genannten Getreidearten gehören zu Kapitel 11, wenn sie, in Gewichtshundertteilen ausgedrückt und auf Trockenstoff bezogen, gleichzeitig folgendes aufweisen:</p>
<p>a) une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à celle indiquée dans la colonne 2;</p>	<p>(a) a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method) exceeding that indicated in Column 2; and</p>	<p>a) einen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgewandelten polarimetrischen Ewers-Verfahren), der höher ist als der in Spalte 2 angegebene Wert;</p>
<p>b) une teneur en cendres (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) égale ou inférieure à celle mentionnée dans la colonne 3.</p>	<p>(b) an ash content (after deduction of any added minerals) not exceeding that indicated in Column 3.</p>	<p>b) einen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der gleich oder geringer ist als der in Spalte 3 angegebene Wert.</p>

Ceux ne remplissant pas les conditions ci-dessus sont à classer au n° 23.02.

B) Les produits de l'espèce relevant du présent Chapitre en vertu des dispositions ci-dessus sont à classer au n° 11.01 (farines) lorsque leur taux de passage à travers un tamis de gaze de soie ou de tissu en textile artificiel ou synthétique d'une ouverture de mailles correspondant à celle indiquée dans les colonnes 4 ou 5, selon le cas, est (en poids) égal ou supérieur à celui mentionné en regard de la céréale.

Dans le cas contraire, ils sont à classer dans le n° 11.02.

Otherwise, they fall to be classified in heading No. 23.02.

(B) Products falling within this Chapter under the above provisions shall be classified in heading No. 11.01 (cereal flours) if the percentage passing through a silk gauze or man-made textile sieve with the aperture indicated in Column 4 or 5 is not less, by weight, than that shown against the cereal concerned.

Otherwise, they fall to be classified in heading No. 11.02.

Waren, die die vorstehenden Voraussetzungen nicht erfüllen, gehören zu Nr. 23.02.

B) Waren, die nach den vorstehenden Bestimmungen zu Kapitel 11 gehören, sind der Nr. 11.01 (Mehl) zuzuweisen, wenn ihr Siebdurchgang (in Gewichtshundertteilen) durch ein Sieb mit Seidengazebe- spannung oder mit Gewebe- spannung aus synthetischen oder künstlichen Spinnfasern und einer lichten Maschen- weite gemäß Spalte 4 oder 5 gleich oder größer ist als der jeweils bei den einzelnen Getreidearten angegebene Wert.

Im anderen Falle sind sie der Nr. 11.02 zuzuweisen.

Nature de la céréale	Teneur en amidon	Teneur en cendres	Taux de passage dans un tamis d'une ouverture de mailles de	
			315 microns	500 microns
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Froment et seigle	45 %	2,5 %	80 %	—
Orge	45 %	3 %	80 %	—
Avoine	45 %	5 %	80 %	—
Maïs et sorgho	45 %	2 %	—	90 %
Riz	45 %	1,6 %	80 %	—
Sarrasin	45 %	4 %	80 %	—

Cereal	Starch content	Ash content	Rate of passage through a sieve with an aperture of	
			315 microns	500 microns
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Wheat and rye	45 %	2.5 %	80 %	—
Barley	45 %	3 %	80 %	—
Oats	45 %	5 %	80 %	—
Maize and sorghum	45 %	2 %	—	90 %
Rice	45 %	1.6 %	80 %	—
Buckwheat	45 %	4 %	80 %	—

Art des Getreides	Stärke-gehalt	Asche-gehalt	Siebdurchgang durch ein Sieb mit einer lichten Maschenweite von	
			315 Mikron	500 Mikron
1	2	3	4	5
Weizen und Roggen	45 %	2,5 %	80 %	—
Gerste	45 %	3 %	80 %	—
Hafer	45 %	5 %	80 %	—
Mais und Sorghum	45 %	2 %	—	90 %
Reis	45 %	1,6 %	80 %	—
Buchweizen	45 %	4 %	80 %	—

N° 11.09.

Nouvelle rédaction:

«11.09 Gluten de froment, même à l'état sec.»

Chapitre 12.

Note 1.

Nouvelle rédaction:

«1. — Les arachides, les fèves de soja, les graines de moutarde, d'œillette et de pavot, le coprah, sont considérés comme graines

Heading No. 11.09.

Delete and substitute:

“11.09 Wheat gluten, whether or not dried.”

Chapter 12.

Note 1.

Delete and substitute:

“1. — Heading No. 12.01 is to be taken to apply, inter alia, to groundnuts, soya beans, mustard seeds, oil poppy seeds, poppy seeds

Nr. 11.09

Neufassung:

„11.09 — Kleber von Weizen, auch getrocknet“

Kapitel 12

Vorschrift 1

Neufassung:

„1. Erdnüsse, Sojabohnen, Senfsaat, Mohnsaat und Kopra gelten als Olsaaten und ölhaltige Früchte im Sinne der Nr. 12.01. Nicht zu die-

oléagineuses au sens du n° 12.01. En sont, par contre, exclus les noix de coco et autres produits du n° 08.01 et les olives (Chapitres 7 ou 20). »

Note 2.

Nouvelle rédaction:

« 2. — Les graines de betteraves, les graines pour prairies, les graines de fleurs ornementales, les graines potagères, les graines d'arbres fruitiers et forestiers, les graines de vesces et de lupins, sont considérées comme graines à ensemercer au sens du n° 12.03.

Sont, par contre, exclus de cette position, même s'ils sont destinés à servir de semences:

- a) les légumes à cosse (Chapitre 7);
- b) les épices et autres produits du Chapitre 9;
- c) les céréales (Chapitre 10);
- d) les produits de n°s 12.01 et 12.07. »

Chapitre 13.

Note.

Premier paragraphe et première ligne du second paragraphe.

Nouvelle rédaction:

« L'extrait de réglisse, l'extrait de pyréthre, l'extrait de houblon, l'extrait d'aloès, l'opium, sont considérés comme sucs et extraits végétaux au sens du n° 13.03.

En sont, par contre, exclus: »

Note a). Première ligne.

Au lieu de « sucre », lire « saccharose ».

Note e).

Nouvelle rédaction:

« e) le camphre naturel et la glycyrrhizine et les autres produits des n°s 29.13 et 29.41; »

Note f).

Nouvelle rédaction:

« f) les médicaments du n° 30.03 et les réactifs destinés à la détermination des groupes ou des facteurs sanguins (n° 30.05); »

Note h).

Nouvelle rédaction:

« h) les huiles essentielles, liquides ou concrètes, et les résinoïdes (n° 33.01), ainsi que les eaux distillées aromatiques et solutions aqueuses d'huiles essentielles (n° 33.05); »

Chapitre 14.

Note 1.

Texte anglais seulement.

and copra. It is to be taken not to apply to coconuts or other products of heading No. 08.01 or to olives (Chapter 7 or Chapter 20). »

Note 2.

Delete and substitute:

"2. — For the purposes of heading No. 12.03, beet seeds, grass and other herbage seeds, seeds of ornamental flowers, vegetable seeds, seeds of forest trees, seeds of fruit trees, seeds of vetches and of lupines are to be regarded as seeds of a kind used for sowing.

Heading No. 12.03 is, however, to be taken not to apply to the following even if for sowing:

- (a) Leguminous vegetables (Chapter 7);
- (b) Spices and other products of Chapter 9;
- (c) Cereals (Chapter 10); or
- (d) Products falling within heading No. 12.01 or 12.07. »

Chapter 13.

Note.

French text only.

Note (a). First line.

Delete "sugar" and substitute "sucrose".

Note (e).

Delete and substitute:

"(e) Camphor, glycyrrhizin and other products of headings Nos. 29.13 and 29.41; "

Note (f).

Delete and substitute:

"(f) Medicaments falling within heading No. 30.03 or bloodgrouping reagents (heading No. 30.05); "

Note (h).

Delete and substitute:

"(h) Essential oils, concretes, absolutes and resinoids (heading No. 33.01) or aqueous distillates and aqueous solutions of essential oils (heading No. 33.05); or "

Chapter 14.

Note 1.

Delete and substitute:

"1. — This Chapter does not cover the following products which

ser Nummer gehören dagegen Koskösüsse und andere Waren der Nr. 08.01 und Oliven (Kapitel 7 oder 20). »

Vorschrift 2

Neufassung:

„2. Samen von Rüben, von Gräsern, von Klee, von Blumen, von Gemüse, von Obstbäumen, von Waldbäumen, von Wicken und Lupinen gelten als Samen zur Aussaat im Sinne der Nr. 12.03.

Nicht zu dieser Nummer gehören dagegen, auch wenn sie zur Aussaat verwendet werden sollen:

- a) Hülsenfrüchte (Kapitel 7);
- b) Gewürze und andere Waren des Kapitels 9;
- c) Getreide (Kapitel 10);
- d) Waren der Nrn. 12.01 und 12.07. »

Kapitel 13

Vorschrift

Die ersten beiden Sätze erhalten folgende Fassung:

„Süßholz-Auszug, Pyrethrum-Auszug, Hopfen-Auszug, Aloe-Auszug und Opium gelten als Pflanzensäfte und -auszüge im Sinne der Nr. 13.03. Zu dieser Nummer gehören dagegen nicht:“

Vorschrift a)

Das Wort „Zucker“ ist durch „Saccharose“ zu ersetzen.

Vorschrift e)

Neufassung:

„e) natürlicher Kampfer, Glycyrrhizin und andere Waren der Nrn. 29.13 und 29.41;“

Vorschrift f)

Neufassung:

„f) Arzneiwaren der Nr. 30.03 und Reagenzien zum Bestimmen der Blutgruppen oder Blutfaktoren (Nr. 30.05);“

Vorschrift h)

Neufassung:

„h) ätherische Öle, flüssig oder fest, und Resinoide (Nr. 33.01) sowie destillierte aromatische Wässer und wäßrige Lösungen ätherischer Öle (Nr. 33.05);“

Kapitel 14

Vorschrift 1

Betrifft nur die englische Fassung

are to be classified in Section XI: vegetable materials or fibres of vegetable materials of a kind used primarily in the manufacture of textiles, however prepared, or other vegetable materials which have undergone treatment so as to render them suitable for use only as textile materials."

Section III.

Chapitre 15.

Note 1 a).

Nouvelle rédaction:

« a) le lard et la graisse de porc et de volailles du n° 02.05; »

Note 1 b).

Nouvelle rédaction:

« b) le beurre de cacao, y compris la graisse et l'huile de cacao (n° 18.04); »

Note 1 c).

Nouvelle rédaction:

« c) les cretons (n° 23.01) et les résidus du n° 23.04; »

N° 15.01.

Nouvelle rédaction:

« 15.01 Saindoux, autres graisses de porc et graisses de volailles, pressés, fondus ou extraits à l'aide de solvants. »

N° 15.02.

Nouvelle rédaction:

« 15.02 Suifs (des espèces bovine, ovine et caprine) bruts, fondus ou extraits à l'aide de solvants, y compris les suifs dits « premiers jus ». »

Section IV.

Titre.

Remplacer le point-virgule après le mot « BOISSONS » par une virgule.

Chapitre 16.

Note.

Nouvelle rédaction:

« Le présent Chapitre ne comprend pas les viandes, les abats, les poissons, crustacés et mollusques (y compris les coquillages); préparés ou conservés par les procédés énumérés aux Chapitres 2 et 3. »

N° 16.03.

Nouvelle rédaction:

« 16.03 Extraits et jus de viande; extraits de poisson. »

Chapitre 17.

Note 1 b).

Nouvelle rédaction:

« b) les sucres chimiquement purs (autres que le saccharose, le glucose et le lactose) et les autres produits du n° 29.43; »

Section III.

Chapter 15.

Note 1 (a).

Delete and substitute:

"(a) Pig fat or poultry fat of heading No. 02.05;"

Note 1 (b).

Delete and substitute:

"(b) Cocoa butter (fat or oil) (heading No. 18.04);"

Note 1 (c).

Delete and substitute:

"(c) Greaves (heading No. 23.01) and residues of heading No. 23.04;"

Heading No. 15.01.

Delete and substitute:

"15.01 Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or solvent-extracted."

Heading No. 15.02.

Delete and substitute:

"15.02 Fats of bovine cattle, sheep or goats, unrendered; rendered or solvent-extracted fats (including "premier jus") obtained from those unrendered fats."

Section IV.

Title.

French text only

Chapter 16.

Note.

Delete and substitute:

"This Chapter does not cover meat, meat offal, fish, crustaceans or molluscs, prepared or preserved by the processes specified in Chapters 2 and 3."

Heading No. 16.03.

Delete and substitute:

"16.03 Meat extracts and meat juices; fish extracts."

Chapter 17.

Note 1 (b).

Delete and substitute:

"(b) Chemically pure sugars (other than sucrose, glucose and lactose) and other products of heading No. 29.43; or"

Abschnitt III

Kapitel 15

Vorschrift 1 a)

Neufassung:

„a) Schweinespек und Schweine- und Geflügelfett der Nr. 02.05;“

Vorschrift 1 b)

Neufassung:

„b) Kakaobutter, einschließlich Kakaofett (Nr. 18.04);“

Vorschrift 1 c)

Neufassung:

„c) Grieben (Nr. 23.01) und Rückstände der Nr. 23.04;“

Nr. 15.01

Neufassung:

„15.01 — Schweineschmalz, anderes Schweinefett und Geflügelfett, ausgepreßt, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen“

Nr. 15.02

Neufassung:

„15.02 — Talg (von Rindern, Schafen oder Ziegen), roh, ausgeschmolzen oder mit Lösungsmitteln ausgezogen, einschließlich Premier Jus“

Abschnitt IV

Überschrift

Betrifft nur die französische Fassung

Kapitel 16

Vorschrift

Neufassung:

„Zu Kapitel 16 gehören nicht Fleisch, Schlachtabfall, Fische, Krebstiere und Weichtiere (einschließlich Muscheln), zubereitet oder haltbar gemacht nach den Verfahren, die in den Kapiteln 2 und 3 aufgeführt sind.“

Nr. 16.03

Neufassung:

„16.03 — Fleischextrakte, Fleischsäfte und Fischextrakte“

Kapitel 17

Vorschrift 1 b)

Neufassung:

„b) chemisch reine Zucker (andere als Saccharose, Glukose und Laktose) und andere Waren der Nr. 29.43;“

<p>Note 1 c). Nouvelle rédaction: « c) les médicaments et autres produits du Chapitre 30. »</p>	<p>Note 1 (c). Delete and substitute: “(c) Medicaments and other products of Chapter 30.”</p>	<p>Vorschrift 1 c) Neufassung: „c) Arzneiwaren und andere Waren des Kapitels 30.“</p>
<p>N° 17.01. Au lieu de « betteraves », lire « betterave ».</p>	<p>Heading No. 17.01. French text only.</p>	<p>Nr. 17.01 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Chapitre 18. Note 1. Nouvelle rédaction: « 1. — Le présent Chapitre ne comprend pas les préparations visées aux n°s 19.02, 19.08, 22.02, 22.09 ou 30.03 contenant du cacao ou du chocolat. »</p>	<p>Chapter 18. Note 1. Delete and substitute: “1. — This Chapter does not cover the preparations described in heading No. 19.02, 19.08, 22.02, 22.09 or 30.03 containing cocoa or chocolate.”</p>	<p>Kapitel 18 Vorschrift 1 Neufassung: „1. Nicht zu Kapitel 18 gehören kakao- oder schokoladehaltige Zubereitungen, die in der Nr. 19.02, 19.08, 22.02, 22.09 oder 30.03 erfaßt sind.“</p>
<p>Chapitre 19. Titre. Insérer les mots « , d'amidons » après le mot « farines ».</p>	<p>Chapter 19. Title. French text only.</p>	<p>Kapitel 19 Überschrift Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 1 a). Insérer le mot « amidons, » après le mot « farines ».</p>	<p>Note 1 (a). French text only.</p>	<p>Vorschrift 1 a) Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 1 b). Insérer les mots « , d'amidons » après le mot « farines ».</p>	<p>Note 1 (b). French text only.</p>	<p>Vorschrift 1 b) Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 1 c). Nouvelle rédaction: « c) les médicaments et autres produits du Chapitre 30. »</p>	<p>Note 1 (c). Delete and substitute: “(c) Medicaments and other products of Chapter 30.”</p>	<p>Vorschrift 1 c) Neufassung: „c) Arzneiwaren und andere Waren des Kapitels 30.“</p>
<p>N° 19.02. Deuxième ligne. 1° Insérer le mot « amidons, » après le mot « farines, ». 2° Insérer le terme « semoules, » après le mot « farines, ».</p>	<p>Heading No. 19.02. First line. (i) French text only. (ii) After “flour,”, insert “meal,.”</p>	<p>Nr. 19.02 1. Betrifft nur die französische Fassung 2. Nach dem Wort „Mehl“ ist „Grieß,“ einzufügen</p>
<p>N° 19.06. Insérer les mots « , d'amidon » après le mot « farine ».</p>	<p>Heading No. 19.06. French text only.</p>	<p>Nr. 19.06 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N° 19.07. Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading No. 19.07. Delete and substitute: “19.07 Bread, ships' biscuits and other ordinary bakers' wares, not containing added sugar, honey, eggs, fats, cheese or fruit.”</p>	<p>Nr. 19.07 Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre 20. Note 1 a). Texte anglais seulement.</p>	<p>Chapter 20. Note 1 (a). Delete and substitute: “(a) Vegetables or fruit, prepared or preserved by the processes specified in Chapters 7 and 8; or”</p>	<p>Kapitel 20 Vorschrift 1 a) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 2. Nouvelle rédaction: « 2. — Les légumes et plantes potagères visés aux n°s 20.01 et 20.02 sont ceux classés dans les positions n°s 07.01 à 07.05 lorsqu'ils sont présentés dans les états prévus dans le libellé de ces positions. »</p>	<p>Note 2. Delete and substitute: “2. — The vegetables of headings Nos. 20.01 and 20.02 are those which fall in headings Nos. 07.01 to 07.05 when imported in the states provided for in those headings.”</p>	<p>Vorschrift 2 Neufassung: „2. Gemüse und Küchenkräuter im Sinne der Nrn. 20.01 und 20.02 sind solche, die zu den Nrn. 07.01 bis 07.05 gehören, wenn sie in der Beschaffenheit gestellt werden, die in diesen Nummern vorgesehen ist.“</p>

Chapitre 21. Note 1 c). Texte anglais seulement.	Chapter 21. Note 1 (c). Delete and substitute: “(c) Spices and other products of headings Nos. 09.04 to 09.10; or”	Kapitel 21 Vorschrift 1 c) Betrifft nur die englische Fassung
Note 1 d). Nouvelle rédaction: « d) les levures conditionnées comme médicaments et les autres produits du n° 33.03. »	Note 1 (d). Delete and substitute: “(d) Yeast put up as a medicament and other products of heading No. 30.03.”	Vorschrift 1 d) Neufassung: „d) Hefen, als Arzneiwaren aufgemacht, und andere Waren der Nr. 30.03.“
Note 2. Supprimer la virgule après le mot « ci-dessus ».	Note 2. French text only.	Vorschrift 2 Betrifft nur die französische Fassung
Note 3. Insérer la nouvelle note ci-après: « 3. — Au sens du n° 21.05, on entend par « préparations alimentaires composites homogénéisées », des préparations pour l'alimentation des enfants ou pour usages diététiques consistant en un mélange finement homogénéisé de plusieurs substances de base, telles que viande (y compris les abats), poisson, légumes, fruits. Pour l'application de cette définition, il est fait abstraction des divers ingrédients ajoutés, le cas échéant, au mélange, en faible quantité, comme assaisonnement ou en vue d'en assurer la conservation ou à d'autres fins. Ces préparations peuvent contenir, en faible quantité, des fragments visibles de substances autres que la viande, les abats ou le poisson. »	Note 3. Insert a new Note to read as follows: “3. — For the purposes of heading No. 21.05, the expression 'homogenised composite food preparations' means preparations of a kind used as infant food or for dietetic purposes, consisting of a finely homogenised mixture of two or more basic ingredients such as meat (including meat offal), fish, vegetables and fruit. For the application of this definition, no account is to be taken of small quantities of any ingredients which may be added to the mixture for seasoning, preservation or other purposes. Such preparations may contain a small quantity of visible pieces of ingredients other than meat, meat offal or fish.”	Vorschrift 3 Folgende neue Vorschrift 3 ist einzufügen: „3. Als ‚zusammengesetzte homogenisierte Lebensmittelzubereitungen‘ im Sinne der Nr. 21.05 gelten Zubereitungen zur Ernährung von Kindern oder zum Diätgebrauch aus einer fein homogenisierten Mischung mehrerer Grundstoffe, wie Fleisch (einschließlich Schlachtabfall), Fisch, Gemüse, Früchte. Bei Anwendung dieser Begriffsbestimmung bleiben Zutaten, die der Mischung eventuell zum Würzen, Haltbarmachen oder zu anderen Zwecken in geringer Menge zugesetzt sind, außer Betracht. Diese Zubereitungen können in geringer Menge sichtbare Stückchen anderer Stoffe als Fleisch, Schlachtabfall oder Fisch enthalten.“
N° 21.05. Nouvelle rédaction: « 21.05 Préparations pour soupes, potages ou bouillons; soupes, potages ou bouillons, préparés; préparations alimentaires composites homogénéisées. »	Heading No. 21.05. Delete and substitute: “21.05 Soups and broths, in liquid, solid or powder form; homogenised composite food preparations.”	Nr. 21.05 Neufassung: „21.05 — Zubereitungen zum Herstellen von Suppen oder Brühen; Suppen und Brühen; zusammengesetzte homogenisierte Lebensmittelzubereitungen“
Chapitre 22. Note 1 b). Nouvelle rédaction: « b) les eaux distillées, de conductibilité ou de même degré de pureté (n° 28.58); »	Chapter 22. Note 1 (b). Delete and substitute: “(b) Distilled and conductivity water and water of similar purity (heading No. 28.58);”	Kapitel 22 Vorschrift 1 b) Neufassung: „b) destilliertes Wasser, Leitfähigkeitswasser oder Wasser von gleicher Reinheit (Nr. 28.58);“
N° 22.04. Au lieu de « raisin », lire « raisins ».	Heading No. 22.04. French text only.	Nr. 22.04 Betrifft nur die französische Fassung
N° 22.09. Première ligne. Au lieu de « eaux de vie », lire « eaux-de-vie ».	Heading No. 22.09. French text only.	Nr. 22.09 Betrifft nur die französische Fassung
Dernière ligne. Au lieu de « de boissons », lire « des boissons ».	French text only.	Letzte Zeile Betrifft nur die französische Fassung

Chapitre 23. N° 23.06. Nouvelle rédaction:	Chapter 23. Heading No. 23.06. Delete and substitute:	Kapitel 23 Nr. 23.06 Keine Auswirkung auf deutschen Text
« 23.06 Produits d'origine végétale de la nature de ceux utilisés pour la nourriture des animaux, non dénommés ni compris ailleurs. »	“23.06 Products of vegetable origin of a kind used for animal food, not elsewhere specified or included.”	
N° 23.07. Nouvelle rédaction:	Heading No. 23.07. French text only.	Nr. 23.07 Neufassung:
« 23.07 Préparations fourragères mélassées ou sucrées; autres préparations du genre de celles utilisées dans l'alimentation des animaux. »		„23.07 — Futter, melassiert oder gezuckert; andere Zubereitungen der bei der Fütterung verwendeten Art“
Section V. Chapitre 25. Note 2 c). Nouvelle rédaction:	Section V. Chapter 25. Note 2 (c). Delete and substitute:	Abschnitt V Kapitel 25 Vorschrift 2 c) Neufassung:
« c) les médicaments et autres produits du Chapitre 30; »	“(c) Medicaments and other products of Chapter 30;”	„c) Arzneimittel und andere Erzeugnisse des Kapitels 30;“
Note 2 d). Nouvelle rédaction:	Note 2 (d). Delete “(heading No. 33.06);” and substitute: “of heading No. 33.06;”	Vorschrift 2 d) Neufassung:
« d) les produits de parfumerie ou de toilette préparés et les cosmétiques préparés du n° 33.06; »		„d) zubereitete Riech-, Körperpflege- und Schönheitsmittel der Nr. 33.06,“
Note 2 e). Texte anglais seulement.	Note 2 (e). Delete and substitute:	Vorschrift 2 e) Betrifft nur den englischen Text
	“(e) Road and paving setts, curbs and flagstones (heading No. 68.01), mosaic cubes (heading No. 68.02) and roofing, facing and damp course slates (heading No. 68.03);”	
N° 25.12. Nouvelle rédaction:	Heading No. 25.12. Delete and substitute:	Nr. 25.12 Betrifft deutsche Fassung nicht
« 25.12 Farines siliceuses fossiles et autres terres siliceuses analogues (kieselgur, tripolite, diatomite, etc.) d'une densité apparente inférieure ou égale à 1, même calcinées. »	“25.12 Siliceous fossil meals and similar siliceous earths (for example, kieselgur, tripolite or diatomite), whether or not calcined, of an apparent specific gravity of 1 or less.”	
N° 25.31. Au lieu de « syenite », lire « syénite ».	Heading No. 25.31. French text only.	Nr. 25.31 Betrifft nur den französischen Text
Chapitre 26. Note 1 a). Insérer la nouvelle note ci-après:	Chapter 26. Note 1 (a). Insert a new note as follows:	Kapitel 26 Vorschrift 1 a) Es ist folgende neue Vorschrift 1 a) einzufügen:
« a) les laitiers et autres déchets industriels similaires préparés sous forme de macadam (n° 25.17); »	“(a) Slag and similar industrial waste prepared as macadam (heading No. 25.17);”	„a) Schlacken und andere ähnliche Industrieabfälle, als Makadam (Schotter) aufbereitet (Nr. 25.17);“
Les notes 1 a) à 1 e) actuelles deviennent les notes 1 b) à 1 f).	Re-letter present Notes (a) to (e) as (b) to (f).	Die bisherigen Vorschriften 1 a) bis 1 e) werden Vorschriften 1 b) bis 1 f).
Note 1 e) (ancienne note 1 d)). Nouvelle rédaction:	Note 1 (e) (as re-lettered). Delete and substitute:	Vorschrift 1 e) (alte Vorschrift 1 d) Neufassung:
« e) les cendres d'orfèvre, débris et déchets de métaux précieux (n° 71.11); »	“(e) Goldsmiths', silversmiths' and jewellers' sweepings, residues, lemls and other waste and scrap, of precious metal (heading No. 71.11); or”	„e) Edelmetallasche und -gekrätz; Bearbeitungsabfälle und Schrott, von Edelmetallen (Nr. 71.11);“

Chapitre 27.

Note 1 a).

Nouvelle rédaction:

« a) les produits organiques de constitution chimique définie présentés isolément; cette exclusion ne vise pas le méthane et le propane chimiquement purs qui relèvent du n° 27.11; »

Note 1 b).

Remplacer le point final par un point-virgule.

Note 1 c).

Insérer la nouvelle note ci-après:

« c) les hydrocarbures non saturés mélangés relevant des n°s 33.01, 33.02, 33.04 ou 38.07. »

Note 3. Troisième ligne.

Après « huiles analogues » insérer: « , ainsi qu'à celles constituées par des hydrocarbures non saturés mélangés, ».

N° 27.07.

Nouvelle rédaction:

« 27.07 Huiles et autres produits provenant de la distillation des goudrons de houille de haute température; produits analogues au sens de la Note 2 du Chapitre. »

N° 27.13. Première ligne.

Au lieu de « cires de pétrole ou de schistes », lire « cires de pétrole ou de minéraux bitumineux ».

Section VI.**Chapitre 28.**

Note 1. Alinéa introductif.

Première ligne.

Après « positions », insérer « ou de ses Notes ».

Note 1 d).

Remplacer le point final par un point-virgule.

Note 1 e).

Insérer la nouvelle note ci-après:

« e) les produits des paragraphes a), b), c) ou d) ci-dessus, additionnés d'une substance antipoussièreuse ou d'un colorant, afin d'en faciliter l'identification ou pour des raisons de sécurité, pour autant que ces additions ne rendent pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général. »

Note 2.

Texte anglais seulement.

Chapter 27.

Note 1 (a).

Delete and substitute:

"(a) Separate chemically defined organic compounds, other than chemically pure methane and propane which are to be classified in heading No. 27.11;"

Note 1 (b).

Delete and substitute:

"(b) Medicaments falling within heading No. 30.03; or"

Note 1 (c).

Insert a new note as follows:

"(c) Mixed unsaturated hydrocarbons falling within heading No. 33.01, 33.02, 33.04 or 38.07."

Note 3. Line 3.

After "similar oils" insert", as well as those consisting of mixed unsaturated hydrocarbons,".

Heading No. 27.07.

Delete and substitute:

"27.07 Oils and other products of the distillation of high temperature coal tar; similar products as defined in Note 2 to this Chapter."

Heading No. 27.13.

French text only.

Section VI.**Chapter 28.**

Note 1. First Line.

Delete "Except . . . requires," and substitute: "Except where their context or these Notes otherwise require,".

Note 1 (d).

At end delete full stop and substitute semi-colon.

Note 1 (e).

Insert the following new paragraph:

"(e) The products mentioned in (a), (b), (c) or (d) above with an added anti-dusting agent or a colouring substance added to facilitate their identification or for safety reasons, provided that the additions do not render the product particularly suitable for some types of use rather than for general use."

Note 2. Line 5.

Delete "metallic and non-metallic" and substitute "metal and non-metal".

Kapitel 27

Vorschrift 1 a)

Neufassung:

„a) isolierte chemisch einheitliche organische Verbindungen; dies gilt nicht für chemisch reines Methan und Propan, die zu Tarifnr. 27.11 gehören;“

Vorschrift 1 b)

Der Punkt ist durch ein Semikolon zu ersetzen.

Vorschrift 1 c)

Folgende Vorschrift ist einzufügen:

„c) Gemische ungesättigter Kohlenwasserstoffe der Tarifnrn. 33.01, 33.02, 33.04 oder 38.07.“

Vorschrift 3

Hinter dem Wort „ähnliche“ ist einzufügen:

„sowie aus Gemischen ungesättigter Kohlenwasserstoffe bestehende“

Tarifnr. 27.07

Neufassung:

„27.07 Öle und andere Erzeugnisse der Destillation von Steinkohlenteer; ähnliche Erzeugnisse im Sinne der Vorschrift 2 zum Kapitel 27“

Nr. 27.13

Betrifft nur die französische Fassung

Abschnitt VI**Kapitel 28**

Vorschrift 1

einleitender Satz, erste Zeile

Nach dem Wort „Nummern“ ist einzufügen: „oder Vorschriften“.

Vorschrift 1 d)

Der Schlußpunkt ist durch ein Semikolon zu ersetzen.

Vorschrift 1 e)

Es ist folgende neue Vorschrift einzufügen:

„e) die vorstehend in a) bis d) genannten Erzeugnisse, denen ein Antistaubmittel oder zum leichteren Erkennen oder aus Sicherheitsgründen ein Farbmittel zugesetzt worden ist, vorausgesetzt, daß diese Zusätze das Erzeugnis nicht für bestimmte Verwendungszwecke geeigneter machen als für den allgemeinen Gebrauch.“

Vorschrift 2

Betrifft nur die englische Fassung

<p>Note 2 e). Avant-dernière et dernière lignes. Supprimer les mots: « en azote... Chapitre 31 » et lire: « en azote, calculée sur le poids du produit anhydre à l'état sec, inférieure ou égale à 25⁰/₁₀₀, qui est comprise dans le Chapitre 31. »</p>	<p>Note 2 (e). French text only.</p>	<p>Vorschrift 2 e), vorletzte und letzte Zeile Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Note 3 d). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 3 (d). Delete and substitute: “(d) Inorganic products of a kind used as luminophores, falling within heading No. 32.07;”</p>	<p>Vorschrift 3 d) Neufassung: „d) anorganische Erzeugnisse, die als Luminophore verwendet werden und zu Nr. 32.07 gehören;“</p>
<p>Note 8. Insérer la nouvelle note ci-après: « 8. — les éléments chimiques, tels que le silicium et le sélénium, dopés en vue de leur utilisation en électronique restent classés dans le présent Chapitre, à la condition qu'ils soient présentés sous des formes brutes de tirage, de cylindres ou de barres. Découpés sous forme de disques, de plaquettes ou formes analogues, ils relèvent du n° 38.19. »</p>	<p>Note 8. Insert a new note as follows: “8. — Chemical elements (for example, silicon and selenium) doped for use in electronics are to be classified in the present Chapter, provided that they are in forms unworked as drawn, or in the form of cylinders or rods. When cut in the form of discs, wafers or similar forms, they fall in heading No. 38.19.”</p>	<p>Vorschrift 8 Es ist folgende neue Vorschrift einzufügen: „8. Chemische Elemente, z. B. Silizium und Selen, zur Verwendung in der Elektronik dotiert, verbleiben in diesem Kapitel, wenn sie in rohen gezogenen Formen oder in Form von Zylindern oder Stäben vorliegen. Zu Scheiben, Plättchen oder ähnlichen Formen geschnitten gehören sie zu Nr. 38.19.“</p>
<p>N° 28.03. Nouvelle rédaction: « 28.03 Carbone (noirs de carbone notamment). »</p>	<p>Heading No. 28.03. Delete and substitute: “28.03 Carbon (including carbon black).”</p>	<p>Nr. 28.03 Neufassung: „28.03 Kohlenstoff (insbesondere Ruß)“</p>
<p>N° 28.05. Nouvelle rédaction: « 28.05 Métaux alcalins et alcalino-terreux; métaux de terres rares, yttrium et scandium, même mélangés ou alliés entre eux; mercure. »</p>	<p>Heading No. 28.05. Delete and substitute: “28.05 Alkali and alkaline-earth metals; rare earth metals, yttrium and scandium and intermixtures or interalloys thereof; mercury.”</p>	<p>Nr. 28.05 Neufassung: „28.05 Alkali- und Erdalkalimetalle; Metalle der seltenen Erden, Yttrium und Scandium, auch untereinander gemischt oder legiert; Quecksilber“</p>
<p>N° 28.06. Nouvelle rédaction: « 28.06 Acide chlorhydrique; acide chlorosulfurique. »</p>	<p>Heading No. 28.06. Delete and substitute: “28.06 Hydrochloric acid and chlorosulphuric acid.”</p>	<p>Nr. 28.06 Keine Auswirkung auf den deutschen Text.</p>
<p>N° 28.56. Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading No. 28.56. Delete “metallic” and substitute “metal”.</p>	<p>Nr. 28.56 Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre 29. Note 1. Insérer le nouvel alinéa g) ci-après: « g) les produits des paragraphes a), b), c), d), e) ou f) ci-dessus, additionnés d'une substance antipoussiéreuse, d'un colorant ou d'un odoriférant, afin d'en faciliter l'identification ou pour des raisons de sécurité, pour autant que ces additions ne rendent pas le produit apte à des emplois particuliers plutôt qu'à son emploi général; » L'alinéa g) actuel devient l'alinéa h).</p>	<p>Chapter 29. Note 1. Insert the following new paragraph (g): “(g) The products mentioned in (a), (b), (c), (d), (e) or (f) above with an added anti-dusting agent or a colouring or odoriferous substance added to facilitate their identification or for safety reasons, provided that the additions do not render the product particularly suitable for some types of use rather than for general use;” Re-letter present paragraph (g) as (h).</p>	<p>Kapitel 29 Vorschrift 1 Folgender neuer Absatz g) wird eingefügt: „g) die vorstehend in a) bis f) genannten Erzeugnisse, denen ein Antistaubmittel oder zum leichteren Erkennen oder aus Sicherheitsgründen ein Farbmittel oder ein Riechstoff zugesetzt worden ist, vorausgesetzt, daß diese Zusätze das Erzeugnis nicht für bestimmte Verwendungszwecke geeigneter machen als für den allgemeinen Gebrauch;“ Der bisherige Absatz g) wird Absatz h).</p>

<p>Note 2 c). Nouvelle rédaction: « c) le méthane et le propane (n° 27.11); »</p>	<p>• Note 2 (c). Delete and substitute: “(c) Methane and propane (heading No. 27.11);”</p>	<p>Vorschrift 2 c) Neufassung: „c) Methan und Propan (Nr. 27.11);“</p>
<p>Note 2 e). Nouvelle rédaction: « e) l'urée (n°s 31.02 ou 31.05, selon le cas); »</p>	<p>Note 2 (e). Delete and substitute: “(e) Urea (heading No. 31.02 or 31.05 as the case may be);”</p>	<p>Vorschrift 2 e) Neufassung: „e) Harnstoff (Nr. 31.02 oder 31.05);“</p>
<p>Note 2 f). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 2 (f). Line 4. After “dyes” insert “or other colour- ing matter”.</p>	<p>Vorschrift 2 f) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 7. Cinquième ligne. Après les termes: « uréides cycli- ques », insérer les mots: « et les thiou- réides cycliques ».</p>	<p>Note 7. Line 4. After “cyclic ureides”, insert “and cyclic thioureides”.</p>	<p>Vorschrift 7 Nach der Angabe „cyclische Ureide“ ist einzufügen: „und cyclische Thio- ureide“.</p>
<p>N° 29.11. Nouvelle rédaction: « 29.11 Aldéhydes, aldéhydes-alcools, aldéhydes-éthers, aldéhydes- phénols et autres aldéhydes à fonctions oxygénées simples ou complexes; polymères cycli- ques des aldéhydes; paraform- aldéhyde. »</p>	<p>Heading No. 29.11. Delete and substitute: “29.11 Aldehydes, aldehyde-alcohols, aldehyde-ethers, aldehyde- phenols and other single or complex oxygen-function aldehydes; cyclic polymers of aldehydes; paraformaldehyde.”</p>	<p>Nr. 29.11 Neufassung: „29.11 Aldehyde, Aldehydalkohole, Aldehydäther, Aldehydphenole und andere Aldehyde mit ein- fachen oder komplexen Sauer- stofffunktionen; cyclische Poly- mere der Aldehyde; Paraform- aldehyd“</p>
<p>Sous-Chapitre VII. Titre. Nouvelle rédaction: « Acides carboxyliques, leurs anhydri- des, halogénures, peroxydes et perac- ides; leurs dérivés halogénés, sulfo- nés, nitrés, nitrosés. »</p>	<p>Sub-Chapter VII. Title. Delete and substitute: “Carboxylic acids, and their an- hydrides, halides, peroxides and peracids, and their halogenated, sul- phonated, nitrated or nitrosated deriv- atives”.</p>	<p>Teilkapitel VII Überschrift Neufassung: „Carbonsäuren, ihre Anhydride, Halo- genide, Peroxide und Persäuren; ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- und Nitro- soderivate“</p>
<p>N° 29.14. Nouvelle rédaction: « 29.14 Acides monocarboxyliques, leurs anhydrides, halogénures, peroxydes et peracides; leurs dérivés halogénés, sulfonés, ni- trés, nitrosés. »</p>	<p>Heading No. 29.14. Delete and substitute: “29.14 Monocarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peracids, and their halo- genated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives.”</p>	<p>Nr. 29.14 Neufassung: „29.14 Einbasische Carbonsäuren, ihre Anhydride, Halogenide, Per- oxide und Persäuren; ihre Halo- gen-, Sulfo-, Nitro- und Nitro- soderivate“</p>
<p>N° 29.15. Nouvelle rédaction: « 29.15 Acides polycarboxyliques, leurs anhydrides, halogénures, per- oxydes et peracides; leurs dé- rivés halogénés, sulfonés, ni- trés, nitrosés. »</p>	<p>Heading No. 29.15. Delete and substitute: “29.15 Polycarboxylic acids and their anhydrides, halides, peroxides and peracids, and their halo- genated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives.”</p>	<p>Nr. 29.15 Neufassung: „29.15 Mehrbasische Carbonsäuren, ihre Anhydride, Halogenide, Peroxide und Persäuren; ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- und Nitrosoderivate“</p>
<p>N° 29.16. Nouvelle rédaction: « 29.16 Acides carboxyliques à fon- ctions alcool, phénol, aldéhyde ou cétone et autres acides car- boxyliques à fonctions oxygé- nées simples ou complexes, leurs anhydrides, halogénures, peroxydes et peracides; leurs dérivés halogénés, sulfonés, ni- trés, nitrosés. »</p>	<p>Heading No. 29.16. Delete and substitute: “29.16 Carboxylic acids with alcohol, phenol, aldehyde or ketone function and other single or complex oxygen-function car- boxylic acids and their an- hydrides, halides, peroxides and peracids, and their halo- genated, sulphonated, nitrated or nitrosated derivatives.”</p>	<p>Nr. 29.16 Neufassung: „29.16 Carbonsäuren mit Alkohol-, Phenol-, Aldehyd- oder Keton- funktion und andere Carbon- säuren mit einfachen oder kom- plexen Sauerstofffunktionen; ihre Anhydride, Halogenide, Peroxide und Persäuren; ihre Halogen-, Sulfo-, Nitro- und Nitrosoderivate“</p>
<p>N° 29.25. Nouvelle rédaction: « 29.25 Composés à fonction carbo- nyamide et composés à fonc- tion amide de l'acide carboni- que. »</p>	<p>Heading No. 29.25. Delete and substitute: “29.25 Carboxamide-function com- pounds; amide-function com- pounds of carbonic acid.”</p>	<p>Nr. 29.25 Neufassung: „29.25 Verbindungen mit Carbon- säureamidfunktion; Verbindun- gen mit Kohlensäureamidfunk- tion“</p>

<p>N° 29.26. Nouvelle rédaction: « 29.26 Composés à fonction imide des acides carboxyliques (y compris l'imide orthosulphobenzoïque et ses sels) ou à fonction imine (y compris l'hexaméthylènetétramine et la triméthylènetrinitramine). »</p>	<p>Heading No. 29.26. Delete and substitute: "29.26 Carboxyimide-function compounds (including ortho-benzosulphimide and its salts) and imine-function compounds (including hexamethylene-tetramine and trimethylene-trinitramine)."</p>	<p>Nr. 29.26 Neufassung: „29.26 Verbindungen mit Carbonsäureimidfunktion (einschließlich ortho-Benzoesäuresulfimid und seine Salze) oder Verbindungen mit Iminfunktion (einschließlich Hexamethylentetramin und Trimethylentritramin)“</p>
<p>N° 29.39: Nouvelle rédaction: « 29.39 Hormones, naturelles ou reproduites par synthèse; leurs dérivés utilisés principalement comme hormones; autres stéroïdes utilisés principalement comme hormones. »</p>	<p>Heading No. 29.39. Delete and substitute: "29.39 Hormones, natural or reproduced by synthesis; derivatives thereof, used primarily as hormones; other steroids used primarily as hormones."</p>	<p>Nr. 29.39 Neufassung: „29.39 Natürliche, auch synthetisch hergestellte Hormone; ihre hauptsächlich als Hormone gebrauchten Derivate; andere hauptsächlich als Hormone gebrauchte Steroide“</p>
<p>Chapitre 30. Note 2 b). Texte anglais seulement.</p>	<p>Chapter 30. Note 2 (b). Delete and substitute: "(b) Dentifrices of all kinds, including those having therapeutic or prophylactic properties, which are to be considered as falling within heading No. 33.06; or"</p>	<p>Kapitel 30 Vorschrift 2 b) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 2 c). Nouvelle rédaction: « c) les savons et autres produits du n° 34.01 additionnés de substances médicamenteuses. »</p>	<p>Note 2 (c). Delete and substitute: "(c) Soap or other products of heading No. 34.01 containing added medicaments."</p>	<p>Vorschrift 2 c) Neufassung: „c) Seifen und andere Erzeugnisse der Nr. 34.01 mit medikamentösen Zusätzen.“</p>
<p>Note 3. Insérer le nouvel alinéa e) ci-après: « e) les réactifs destinés à la détermination des groupes ou des facteurs sanguins; »</p>	<p>Note 3. After sub-paragraph (d) insert a new sub-paragraph (e) as follows: "(e) Blood-grouping reagents;"</p>	<p>Vorschrift 3 Folgender neuer Absatz e) wird eingefügt: „e) Reagenzien zum Bestimmen der Blutgruppen oder Blutfaktoren;“</p>
<p>Les alinéas e) et f) actuels deviennent les alinéas f) et g).</p>	<p>Re-letter present sub-paragraphs (e) and (f) as (f) and (g).</p>	<p>Die bisherigen Absätze e) und f) werden Absätze f) und g).</p>
<p>Chapitre 31. Note 1 A) 8). Nouvelle rédaction: « 8) l'urée, même pure; »</p>	<p>Chapter 31. Note 1 (A) (viii). Delete and substitute: "(viii) Urea, whether or not pure."</p>	<p>Kapitel 31 Vorschrift 1 A 8) Neufassung: „8) Harnstoff, auch rein;“</p>
<p>Note 4. Nouvelle rédaction: « 4. — Les orthophosphates mono- et diammoniques, même purs, et les mélanges de ces produits entre eux rentrent dans le n° 31.05. »</p>	<p>Note 4. Delete and substitute: "4. — Monoammonium and diammonium orthophosphates, whether or not pure, and mixtures thereof, are to be classified in heading No. 31.05."</p>	<p>Vorschrift 4 Neufassung: „4. — Mono- und Diammoniumorthophosphat, auch rein, und die Mischungen dieser Erzeugnisse untereinander gehören zu Nr. 31.05.“</p>
<p>Note 5. Nouvelle rédaction: « 5. — Les teneurs limites données aux Notes 1 A), 2 A) et 3 A) se rapportent au poids des produits anhydres à l'état sec. »</p>	<p>Note 5. Delete and substitute: "5. — For the purposes of the quantitative criteria specified in Notes 1 (A), 2 (A) and 3 (A) above, the calculation is to be made on the dry anhydrous product."</p>	<p>Vorschrift 5 Neufassung: „5. — Die in den Vorschriften 1 A, 2 A und 3 A angegebenen Grenzwerte beziehen sich auf den wasserfreien Stoff.“</p>
<p>Chapitre 32. Note 1 a). Texte anglais seulement.</p>	<p>Chapter 32. Note 1 (a). Line 3. After "dyes" insert "or other colouring matter".</p>	<p>Kapitel 32 Vorschrift 1 a) Betrifft nur die englische Fassung</p>

<p>Note 6. Première ligne. Supprimer la virgule après le mot « fer ».</p>	<p>Note 6. French text only.</p>	<p>Vorschrift 6, erste Zeile Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N° 32.03. Nouvelle rédaction: « 32.03 Produits tannants organiques synthétiques et produits tannants inorganiques; préparations tannantes contenant ou non des produits tannants naturels; préparations enzymatiques pour tannerie (confits enzymatiques, pancréatiques, bactériens, etc.). »</p>	<p>Heading No. 32.03. Delete and substitute: "32.03 Synthetic organic tanning substances, and inorganic tanning substances; tanning preparations, whether or not containing natural tanning materials; enzymatic preparations for pretanning (for example, of enzymatic, pancreatic, or bacterial origin)."</p>	<p>Nr. 32.03 Neufassung: „32.03 Synthetische organische Gerbstoffe und anorganische Gerbstoffe; Gerbstoffzubereitungen, auch natürliche Gerbstoffe enthaltend; Enzymzubereitungen für die Gerberei (z. B. Enzym-, Pankreas- oder Bakterienbeizen)“</p>
<p>N° 32.09. Troisième ligne. Au lieu de: « l'huile, à l'essence » lire: « l'huile de lin, au white spirit, à l'essence de térébenthine ».</p>	<p>Heading No. 32.09. Line 4. After "dyes" insert "or other colouring matter".</p>	<p>Nr. 32.09 Die Angabe „mit Öl, Terpentinöl, Lackbenzin,“ ist zu ersetzen durch: „mit Leinöl, Testbenzin (white spirit), Terpentinöl,“.</p>
<p>N° 32.10. Quatrième ligne. Au lieu de « assortiment », lire « assortiments ».</p>	<p>Heading No. 32.10. French text only.</p>	<p>Nr. 32.10 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N° 32.12. Nouvelle rédaction: « 32.12 Mastics (y compris les mastics et ciments de résine); enduits utilisés en peinture et enduits non réfractaires du genre de ceux utilisés en maçonnerie. »</p>	<p>Heading No. 32.12. Delete and substitute: "32.12 Glaziers' putty; grafting putty; painters' fillings; non-refractory surfacing preparations: stopping, sealing and similar mastics, including resin mastics and cements."</p>	<p>Nr. 32.12 Neufassung: „32.12 Kitten (einschließlich Harzkitt und Harzzement); Spachtelmassen für Anstreicherarbeiten; nichtfeuerfeste Spachtel- und Verputzmassen für Mauerwerk und dergleichen“</p>
<p>Chapitre 33. Note 1 a). Texte anglais seulement.</p>	<p>Chapter 33. Note 1 (a). Delete and substitute: "(a) Compound alcoholic preparations (known as 'concentrated extracts'), for the manufacture of beverages, of heading No. 22.09;"</p>	<p>Kapitel 33 Vorschrift 1 a) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 1 b). Nouvelle rédaction: « b) les savons et autres produits du n° 34.01; »</p>	<p>Note 1 (b). Delete and substitute: "(b) Soap or other products falling within heading No. 34.01; or"</p>	<p>Vorschrift 1 b) Neufassung: „b) Seifen und andere Erzeugnisse der Nr. 34.01;“</p>
<p>Note 2. Nouvelle rédaction: « 2. — Le n° 33.06 doit être considéré comme s'étendant: a) aux désodorisants de locaux, préparés, même non parfumés; b) aux produits même non mélangés (autres que ceux du n° 33.05), propres à être utilisés comme produits de parfumerie ou de toilette, comme cosmétiques ou comme désodorisants de locaux et conditionnés pour la vente au détail en vue de leur emploi à ces usages. »</p>	<p>Note 2. Delete and substitute: "2. — Heading No. 33.06 is to be taken to apply, inter alia, to: (a) Prepared room deodorisers, whether or not perfumed; (b) Products, whether or not mixed (other than those of heading No. 33.05), suitable for use as perfumery, cosmetics, or toilet preparations or as room deodorisers, put up in packings of a kind sold by retail for such use."</p>	<p>Vorschrift 2 Neufassung: „2. — Zu Nr. 33.06 gehören auch: a) zubereitete Raumdesodorierungsmittel, auch nicht parfümiert; b) Erzeugnisse (ausgenommen solche der Nr. 33.05), auch ungemischt, die zur Verwendung als Riech-, Körperpflege- oder Schönheitsmittel oder als Raumdesodorierungsmittel geeignet und zu diesem Zweck für den Einzelverkauf aufgemacht sind.“</p>
<p>Chapitre 34. Titre. Mettre les mots « cires pour l'art dentaire » en italique, sans guillemets.</p>	<p>Chapter 34. Title. Place "dental waxes" between inverted commas.</p>	<p>Kapitel 34 Überschrift Die Angabe „Dentalwachs“ ist in Anführungszeichen zu setzen.</p>

Note 2.

Nouvelle rédaction:

« 2. — Le n° 34.01 doit être considéré comme ne comprenant que les savons solubles dans l'eau. Les savons et autres produits de cette position peuvent être additionnés ou non d'autres substances (désinfectants, poudres abrasives, charges, produits médicamenteux, etc.). Ceux contenant des abrasifs ne relèvent toutefois de cette position que s'ils sont présentés en barres, en morceaux ou sujets frappés ou en pains. Présentés sous d'autres formes, ils sont à classer dans le n° 34.05 comme pâtes et poudres à récurer et préparations similaires. »

N° 34.01.

Nouvelle rédaction:

« 34.01 Savons; produits et préparations organiques tensio-actifs à usage de savon, en barres, en morceaux ou sujets frappés ou en pains (contenant ou non du savon). »

N° 34.02.

Ajouter une virgule après « lessives ».

Chapitre 35.

Note.

Au lieu de « Note », lire « Notes ».

Première ligne.

Insérer, en tête de ligne, le dispositif suivant: « 1. — ».

Note 2.

Insérer la nouvelle note ci-après:

« 2. — Le terme dextrine employé dans le libellé du n° 35.05 doit être considéré comme s'appliquant aux produits provenant de la dégradation des amidons et féculés, ayant une teneur en sucres réducteurs, exprimée en dextrose, sur matière sèche, égale ou inférieure à 10%.

Les produits de l'espèce d'une teneur supérieure relèvent du n° 17.02. »

Chapitre 36.

Note 1.

Au lieu de « de produits », lire « les produits ».

Chapitre 38.

Note 1.

Insérer le nouvel alinéa b) ci-après:

« b) les mélanges de produits chimiques et de substances alimentaires

Note 2.

Delete and substitute:

"2. — For the purposes of heading No. 34.01, the expression "soap" is to be taken to apply only to soap soluble in water. Soap and the other products falling within heading No. 34.01 may contain added substances (for example, disinfectants, abrasive powders, fillers or medicaments). Products containing abrasive powders remain classified in heading No. 34.01 only if in the form of bars, cakes or moulded pieces or shapes. In other forms they are to be classified in heading No. 34.05 as scouring powders and similar preparations."

Heading No. 34.01.

Delete and substitute:

"34.01 Soap; organic surface-active products and preparations for use as soap, in the form of bars, cakes or moulded pieces or shapes, whether or not combined with soap."

Heading No. 34.02.

French text only.

Chapter 35.

Note.

Delete "Note" and substitute "Notes".

First line.

Number paragraph as "1. —".

Note 2.

Insert the following new Note:

"2. — For the purposes of heading No. 35.05, the term 'dextrins' is to be taken to apply to starch degradation products with a reducing sugar content, expressed as dextrose on the dry substance, not exceeding 10%.

Such products with a reducing sugar content exceeding 10% fall in heading No. 17.02."

Chapter 36.

Note 1.

French text only.

Chapter 38.

Note 1.

Insert the following new note (b):

"(b) Mixtures of chemicals and food-stuffs of a kind used in the prep-

Vorschrift 2

Neufassung:

„2. — Zu Nr. 34.01 gehören nur wasserlösliche Seifen. Die Seifen und anderen Erzeugnisse dieser Nummer können auch Zusätze enthalten (z. B. Stoffe mit desinfizierenden oder scheuernden Eigenschaften, Füllstoffe, Heilmittel). Erzeugnisse, die Stoffe mit scheuernden Eigenschaften enthalten, gehören jedoch nur dann zu dieser Nummer, wenn sie in Form von Tafeln, Riegeln oder geformten Stücken oder Figuren vorliegen. In anderen Formen sind sie als Scheuerpasten oder -pulver oder ähnliche Zubereitungen der Nr. 34.05 zuzuweisen.“

Nr. 34.01

Neufassung:

„34.01 Seifen; als Seife verwendbare organische grenzflächenaktive Stoffe und Zubereitungen in Form von Tafeln, Riegeln, geformten Stücken oder Figuren, auch ohne Gehalt an Seife“

Nr. 34.02

Betrifft nur die französische Fassung

Kapitel 35

Vorschrift

Die Überschrift „Vorschrift“ ist zu ersetzen durch: „Vorschriften“.

Erste Zeile

Vor die erste Zeile ist die Angabe „1. —“ einzusetzen.

Vorschrift 2

Folgende neue Vorschrift ist anzufügen:

„2. — „Dextrine“ im Sinne der Nr. 35.05 sind Stärkeabbauprodukte mit einem Gehalt an reduzierenden Zuckern, berechnet als Dextrose, von 10% oder weniger, bezogen auf den Trockenstoff.

Erzeugnisse mit einem höheren Gehalt an reduzierenden Zuckern gehören zu Nr. 17.02.“

Kapitel 36

Vorschrift 1

— Nur Änderung der französischen Fassung; keine Auswirkung auf deutschen Text. —

Kapitel 38

Vorschrift 1

Folgender neuer Absatz b) ist einzufügen:

„b) Mischungen von chemischen Erzeugnissen und Nährstoffen, die

res du genre de ceux utilisés dans la préparation d'aliments pour la consommation humaine (n° 21.07 généralement);»	aration of human foodstuffs (generally, heading No. 21.07)."	zum Zubereiten von Lebensmitteln für die menschliche Ernährung verwendet werden (im allgemeinen Nr. 21.07);"
L'alinéa b) actuel devient l'alinéa c).	Re-letter present sub-paragraph (b) as (c).	Der bisherige Absatz b) wird Absatz c).
Note 2 g).	Note 2 (g).	Vorschrift 2 g)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«g) les éléments chimiques du Chapitre 28, tels que le silicium et le sélénium, dopés en vue de leur utilisation en électronique, présentés sous forme de disques, plaquettes ou formes analogues, polis ou non, revêtus ou non d'une couche épitaxiale uniforme.»	"(g) Chemical elements of Chapter 28 (for example, silicon and selenium) doped for use in electronics, in the form of discs, wafers or similar forms, polished or not, whether or not coated with a uniform epitaxial layer."	„g) chemische Elemente des Kapitels 28, z. B. Silizium und Selen, zur Verwendung in der Elektronik dotiert, in Scheiben, Plättchen oder ähnlichen Formen, auch poliert, auch einheitlich epitaxial beschichtet.“
Section VII.	Section VII.	Abschnitt VII
Titre.	Title.	Überschrift
Supprimer la virgule après le mot «CAOUTCHOUC».	French text only.	Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 39.	Chapter 39.	Kapitel 39
Note 1 e).	Note 1 (e).	Vorschrift 1 e)
Nouvelle rédaction:	French text only.	Neufassung:
«e) les ouvrages de sparterie et de vannerie, du Chapitre 46;»		„e) Flechtwaren und Korbmacherwaren des Kapitels 46;“
Note 1 f).	Note 1 (f).	Vorschrift 1 f)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«f) les produits relevant de la Section XI (Matières textiles et ouvrages en ces matières);»	"(f) Goods falling within Section XI (textiles and textile articles);"	„f) die zu Abschnitt XI gehörenden Erzeugnisse (Spinnstoffe und Waren daraus);“
Note 1 k).	Note 1 (k).	Vorschrift 1 k)
Texte anglais seulement.	Delete and substitute:	Betrifft nur die englische Fassung
	"(k) Parts of aircraft or vehicles falling within Section XVII;"	
Note 1 m).	Note 1 (m).	Vorschrift 1 m)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Keine Auswirkung auf den deutschen Text
«m) les articles du Chapitre 91 (Horlogerie), notamment les boîtes de montres et les cages et cabinets de pendules et d'appareils d'horlogerie;»	"(m) Articles falling within Chapter 91 (for example, clock or watch cases);"	
Note 1 o).	Note 1 (o).	Vorschrift 1 o)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«o) les meubles et autres articles du Chapitre 94;»	"(o) Furniture and other articles of Chapter 94;"	„o) Möbel und andere Waren des Kapitels 94;“
Note 1 p).	Note 1 (p).	Vorschrift 1 p)
Nouvelle rédaction:	French text only.	
«p) les ouvrages de broserie et les autres articles du Chapitre 96;»		„p) Bürstenwaren und andere Waren des Kapitels 96;“
Note 1 q).	Note 1 (q).	Vorschrift 1 q)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«q) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc);»	"(q) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites); or"	„q) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);“
Note 1 r).	Note 1 (r).	Vorschrift 1 r)
Au lieu de «fume-cigarettes», lire «fume-cigarette».	French text only.	Betrifft nur die französische Fassung
Note 3 d).	Note 3 (d).	Vorschrift 3 d)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«d) plaques, feuilles, pellicules, bandes ou lames (autres que celles	"(d) Plates, sheets, film, foil and strip (other than that classified in	„d) Tafeln, Platten, Folien, Filme, Bänder oder Streifen (andere als

classées au n° 51.02 par la Note 4 du Chapitre 51), même imprimées ou autrement travaillées en surface, non découpées ou simplement découpées de forme carrée ou rectangulaire (même si cette opération leur donne le caractère d'articles prêts à l'usage, en l'état);»	heading No. 51.02 by the application of Note 4 to Chapter 51), whether or not printed or otherwise surfaceworked, uncut or cut into rectangles but not further worked (even if, when so cut, they become articles ready for use);»	die durch Vorschrift 4 zu Kapitel 51 der Nr. 51.02 zugewiesenen), auch bedruckt oder anders oberflächenbearbeitet, ungeschnitten oder lediglich quadratisch oder rechteckig geschnitten (auch wenn sie dadurch den Charakter von Fertigwaren erhalten haben);»
Chapitre 40.	Chapter 40.	Kapitel 40
Titre.	Title.	Überschrift
Supprimer la virgule après le mot «Caoutchouc».	French text only.	Betrifft nur die französische Fassung
Note 2 c). Première ligne.	Note 2 (c).	Vorschrift 2 c)
Au lieu de «enduits, recouverts ou stratifiés avec du caoutchouc», lire «enduits ou recouverts de caoutchouc ou stratifiés avec cette même matière».	French text only.	In der ersten Zeile ist die Angabe „getränkte, bestrichene, überzogene“ zu ersetzen durch: „getränkte, bestrichene oder überzogene“.
Note 2 e).	Note 2 (e). First line	Vorschrift 2 e)
Texte anglais seulement.	After "fabrics" insert: "and similar bonded yarn fabrics".	Betrifft nur die englische Fassung
Note 3 e).	Note 3 (e).	Vorschrift 3 e)
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«e) les articles du Chapitre 97 autres que les gants de sport et les articles visés au n° 40.11;»	"e) Articles falling within Chapter 97 (other than sports gloves and goods falling within heading No. 40.11); or"	"e) Waren des Kapitels 97, ausgenommen Sporthandschuhe und Waren der Nr. 40.11;"
Note 4.	Note 4.	Vorschrift 4
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«4. — Dans la Note 1 du présent Chapitre et dans le libellé des n°s 40.02, 40.05 et 40.06, la dénomination caoutchouc synthétique doit être considérée comme s'appliquant:	"4. — In Note 1 to this Chapter and in headings Nos. 40.02, 40.05 and 40.06, the expression 'synthetic rubber' is to be taken to apply to:	"4. — Unter „synthetischem Kautschuk“ im Sinne der Vorschrift 1 und der Nrn. 40.02, 40.05 und 40.06 sind zu verstehen:
a) à des matières synthétiques non saturées pouvant être transformées irréversiblement en substances non thermoplastiques par vulcanisation à l'aide de soufre et donnant, une fois vulcanisées à l'optimum de vulcanisation (sans addition d'autres substances, telles que plastifiants, matières de charge, inertes ou actives, dont la présence n'est pas nécessaire à la réticulation), des substances qui, à une température comprise entre 18° et 29° C, pourront, sans se rompre, subir un allongement les portant à trois fois leur longueur primitive et qui, après avoir subi un allongement les portant à deux fois leur longueur primitive, reprendront, en moins de cinq minutes, une longueur au plus égale à une fois et demie leur longueur primitive.	(a) Unsaturated synthetic substances which can be irreversibly transformed into non-thermoplastic substances by vulcanisation with sulphur and which, when so vulcanised as well as may be (without the addition of any substances such as plasticisers, fillers or reinforcing agents not necessary for the cross-linking), can produce substances which, at a temperature between 18° and 29° C, will not break on being extended to three times their original length and will return, after being extended to twice their original length, within a period of five minutes, to a length not greater than one and a half times their original length.	a) ungesättigte synthetische Stoffe, die nach der Vulkanisation mit Schwefel nicht wieder in den thermoplastischen Zustand zurückgeführt werden können. Werden sie bis zum Optimum vulkanisiert (ohne Zusatz anderer zur Vernetzung nicht erforderlicher Stoffe, wie Weichmacher, aktive oder inerte Füllstoffe), so müssen sie bei einer Temperatur zwischen 18 und 29° C eine Dehnung bis zum Dreifachen ihrer ursprünglichen Länge aushalten, ohne zu reißen. Nach einer Dehnung auf das Doppelte ihrer ursprünglichen Länge müssen sie sich ferner innerhalb fünf Minuten mindestens auf das Eineinhalbfache ihrer ursprünglichen Länge zusammenziehen.
Ces matières comprennent le cis-polyisoprène (IR), le po-	Such substances include cis-polyisoprene (IR), poly-	Synthetischer Kautschuk sind hiernach z. B. cis-Polyisopren

lybutadiène (BR), le polychlorobutadiène (CR), le polybutadiène-styrène (SBR), le polychlorobutadiène-acrylonitrile (NCR), le polybutadiène-acrylonitrile (NBR) et le caoutchouc butyle (IIR);

- b) aux thioplastes (TM);
- c) au caoutchouc naturel modifié par greffage ou par mélange avec des matières plastiques artificielles, au caoutchouc naturel dépolymérisé, ainsi qu'aux mélanges de matières synthétiques non saturées et de hauts polymères synthétiques saturés, si ces produits satisfont aux conditions d'aptitude à la vulcanisation, d'allongement et de rémanence fixées à l'alinéa a) ci-dessus.»

Note 7. Deuxième ligne.

Au lieu de « enduit, recouvert ou stratifié avec du caoutchouc », lire « enduit ou recouvert de caoutchouc ou stratifié avec cette matière ».

N° 40.09.

Placer une virgule après « vulcanisé ».

N° 40.12.

Placer une virgule après « vulcanisé ».

N° 40.13.

Placer une virgule après « vêtement ».

N° 40.14.

Placer une virgule après « vulcanisé ».

Section VIII.

Titre.

Nouvelle rédaction:

« Peaux, cuirs, pelleteries et ouvrages en ces matières; articles de bourrellerie et de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux »

Chapitre 41.

Note 1 c). Quatrième ligne.

Au lieu de « breitschwanz », lire « breitschwanz ».

N° 41.10.

Au lieu de « contenant du cuir non défibré ou des fibres de cuir », lire: « à base de cuir non défibré ou de fibres de cuir ».

Chapitre 42.

Titre.

Nouvelle rédaction:

« Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie et de sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires; ouvrages en boyaux. »

Note 1 ij).

Nouvelle rédaction:

« ij) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.); »

butadiene (BR), polychlorobutadiene (CR), polybutadiene-styrene (SBR), polychlorobutadiene-acrylonitrile (NCR), polybutadiene-acrylonitrile (NBR) and butyl rubber (IIR);

- (b) Thioplasts (TM); and
- (c) Natural rubber modified by grafting or mixing with artificial plastic material, depolymerised natural rubber, and mixtures of unsaturated synthetic substances with saturated synthetic high polymers, provided that all the above-mentioned products comply with the requirements concerning vulcanization, elongation and recovery in (a) above."

Note 7.

French text only.

Heading No. 40.09.

French text only.

Heading No. 40.12.

French text only.

Heading No. 40.13.

French text only.

Heading No. 40.14.

French text only.

Section VIII.

Title.

Delete and substitute:

"Raw hides and skins, leather, furskins and articles thereof; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of gut (other than silk-worm gut)"

Chapter 41.

Note 1 (c).

French text only.

Heading No. 41.10.

French text only.

Chapter 42.

Title.

Delete and substitute:

"Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk-worm gut)." "

Note 1 (ij).

Delete and substitute:

"(ij) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites); or"

(IR), Polybutadien (BR), Polychlorbutadien (CR), Polybutadien-Styrol (SBR), Polychlorbutadien-Acrylnitril (NCR), Polybutadien-Acrylnitril (NBR) und Butylkautschuk (IIR);

- b) Thioplaste (TM);
- c) Naturkautschuk, modifiziert durch Pfropfen oder Mischen mit Kunststoffen, depolymerisierter Naturkautschuk sowie Mischungen von ungesättigten synthetischen Stoffen und gesättigten synthetischen Hochpolymeren, wenn diese Erzeugnisse den in Absatz a) festgelegten Bedingungen der Vulkanisations-, der Dehnungs- und der Kontraktionsfähigkeit entsprechen."

Vorschrift 7

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 40.09

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 40.12

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 40.13

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 40.14

Betrifft nur die französische Fassung

Abschnitt VIII

Überschrift

Neufassung:

„Häute, Felle, Leder, Pelzfelle und Waren daraus, Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse, Waren aus Därmen“

Kapitel 41

Vorschrift 1 c)

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 41.10

Betrifft nur die französische Fassung

Kapitel 42

Überschrift

Neufassung:

„Lederwaren; Sattlerwaren; Reiseartikel, Handtaschen und ähnliche Behältnisse; Waren aus Därmen“

Vorschrift 1 ij).

Neufassung:

„ij) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);“

<p>Note 2. Supprimer cette note.</p>	<p>Note 2. Delete this Note.</p>	<p>Vorschrift 2 Diese Vorschrift wird gestrichen.</p>
<p>Note 3. Cette note devient la note 2.</p>	<p>Note 3. To be re-numbered Note 2.</p>	<p>Vorschrift 3 Diese Vorschrift wird Vorschrift 2.</p>
<p>Chapitre 43. Note 2 f). Nouvelle rédaction: « f) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.). »</p>	<p>Chapter 43. Note 2 (f). Delete and substitute: “(f) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites).”</p>	<p>Kapitel 43 Vorschrift 2 f) Neufassung: „f) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.).”</p>
<p>Section IX. Chapitre 44. Note 1 o). Nouvelle rédaction: « o) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.); »</p>	<p>Section IX. Chapter 44. Note 1 (o). Delete and substitute: “(o) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites); or”</p>	<p>Abschnitt IX Kapitel 44 Vorschrift 1 o) Neufassung: „o) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);”</p>
<p>Note 2. Supprimer cette note. Notes 3, 4 et 5. Ces notes deviennent respectivement les notes 2, 3 et 4.</p>	<p>Note 2. Delete this Note. Notes 3, 4 and 5. To be re-numbered 2, 3 and 4 respectively.</p>	<p>Vorschrift 2 Die Vorschrift ist zu streichen Vorschriften 3, 4 und 5 Diese Vorschriften werden Vorschriften 2, 3 und 4.</p>
<p>N° 44.09. Nouvelle rédaction: « 44.09 Bois feuillards; échalas fendus; pieux et piquets en bois, appointés, non sciés longitudinalement; bois en éclisses, lames ou rubans; bois de trituration sous forme de plaquettes ou de particules; copeaux de bois des types utilisés en vinaigrerie ou pour la clarification des liquides. »</p>	<p>Heading No. 44.09. Delete and substitute: “44.09 Hoopwood; split poles; piles, pickets and stakes of wood, pointed but not sawn lengthwise; chipwood; pulpwood in chips or particles; wood shavings of a kind suitable for use in the manufacture of vinegar or for the clarification of liquids.”</p>	<p>Nr. 44.09 Neufassung: „44.09 Holz für Faßreifen; Holzpfähle, gespalten; Pfähle und Pflöcke, aus Holz, gespitzt, nicht in der Längsrichtung gesägt; Holzspan aller Art; Holz zum Zerfasern, in Form von Plättchen oder Schnitzeln; Holzspäne der bei der Essigherstellung oder zum Klären von Flüssigkeiten verwendeten Art”</p>
<p>N° 44.21. Nouvelle rédaction: « 44.21 Caisses, caissettes, cageots, cylindres et emballages similaires complets en bois. »</p>	<p>Heading No. 44.21. Delete and substitute: “44.21 Complete wooden packing cases, boxes, crates, drums and similar packings.”</p>	<p>Nr. 44.21 Neufassung: „44.21 Kisten, Kistchen, Verschlüge, Trommeln und ähnliche Verpackungsmittel, aus Holz, vollständig”</p>
<p>N° 44.27. Deuxième ligne. Au lieu de « porte-manteaux », lire « portemanteaux ».</p>	<p>Heading No. 44.27. French text only.</p>	<p>Nr. 44.27 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Chapitre 45. Note 1 c). Nouvelle rédaction: « c) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.). »</p>	<p>Chapter 45. Note 1 (c). Delete and substitute: “(c) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites).”</p>	<p>Kapitel 45 Vorschrift 1 c) Neufassung: „c) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.).”</p>
<p>Chapitre 46. Note 3. Nouvelle rédaction: « 3. — Sont considérés comme matières à tresser parallélisées, au sens du n° 46.02, les articles constitués par des matières à tresser juxtaposées et réunies en nappes à l'aide de liens, même si ces derniers sont en matières textiles filées. »</p>	<p>Chapter 46. Note 3. Line 2. The words “plaiting materials” should be placed in inverted commas.</p>	<p>Kapitel 46 Vorschrift 3 Neufassung: „3. Parallel aneinandergefügte Flechtstoffe im Sinne der Nr. 46.02 sind solche, die nebeneinandergelegt und durch Bindematerial, auch durch Garne aus Spinnstoffen, in Flächenform miteinander verbunden sind.”</p>

Section X. Chapitre 48. Note 1 e). Après « plastiques » insérer « artificielles ».	Section X. Chapter 48. Note 1 (e). After "stratified" insert "artificial".	Abschnitt X Kapitel 48 Vorschrift 1 e) Betrifft deutsche Fassung nicht
Note 1 i j). Au lieu de « les papiers micacés », lire « les papiers recouverts de poudre de mica ».	Note 1 (ij). French text only.	Vorschrift 1 ij) Betrifft nur die französische Fassung
Note 1 k). Nouvelle rédaction: « k) les feuilles et bandes minces de métal sur support en papier ou en carton (Section XV); »	Note 1 (k). Delete and substitute: " (k) Metal foil backed with paper or paperboard (Section XV); "	Vorschrift k) Neufassung: „k) Blattmetall, Folien und dünne Bänder, aus Metall, auf Papier- oder Pappunterlage (Abschnitt XV);“
Chapitre 49. Note 2. Au lieu de « présentés », lire « présentées ».	Chapter 49. Note 2. French text only.	Kapitel 49 Vorschrift 2 Betrifft nur die französische Fassung
Section XI. Note 1 d). Nouvelle rédaction: « d) l'amiante du n° 25.24 et les articles en amiante et autres produits des n°s 68.13 et 68.14; »	Section XI. Note 1 (d). Delete and substitute: " (d) Asbestos of heading No. 25.24 or articles of asbestos and other products of heading No. 68.13 or 68.14; "	Abschnitt XI Vorschrift 1 d) Neufassung: „d) Asbest der Nr. 25.24, Asbestwaren und andere Waren der Nrn. 68.13 und 68.14;“
Note 1 f). Nouvelle rédaction: « f) les tissus sensibilisés (n° 37.03); »	Note 1 (f). French text only.	Vorschrift 1 f) Neufassung: „f) lichtempfindliche Gewebe (Nr. 37.03);“
Note 1 h). Première et deuxième lignes. Au lieu de « enduits, recouverts ou stratifiés avec du caoutchouc », lire « enduits ou recouverts de caoutchouc ou stratifiés avec cette même matière ».	Note 1 (h). Delete and substitute: " (h) Woven textile fabrics, felt, bonded fibre fabrics or similar bonded yarn fabrics, impregnated, coated, covered or laminated with rubber, and articles thereof, falling within Chapter 40; "	Vorschrift 1 h) Betrifft deutsche Fassung nicht
Note 1 k). Nouvelle rédaction: « k) les articles en matières textiles visés aux n°s 42.01 et 42.02; »	Note 1 (k). Delete and substitute: " (k) Articles of textile materials falling within heading No. 42.01 or 42.02; "	Vorschrift 1 k) Neufassung: „k) Waren aus Spinnstoffen der Nrn. 42.01 und 42.02;“
Note 1 l). Nouvelle rédaction: „ l) les produits et articles du Chapitre 48 (par exemple, l'ouate de cellulose); »	Note 1 (l). Delete and substitute: " (l) Products and articles of Chapter 48 (for example, cellulose wadding); "	Vorschrift 1 l) Neufassung: „l) Erzeugnisse und Waren des Kapitels 48 (z. B. Zellstoffwatte);“
Note 1 o). Nouvelle rédaction: „ o) les résilles à cheveux (n°s 65.05 ou 67.04, selon le cas); »	Note 1 (o). Delete and substitute: " (o) Hair nets (heading No. 65.05 or 67.04, as the case may be); "	Vorschrift 1 o) Neufassung: „o) Haarnetze (Nrn. 65.05 und 67.04);“
Note 1 t). Nouvelle rédaction: « t) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.). »	Note 1 (t). Delete and substitute: " (t) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites). "	Vorschrift 1 t) Neufassung: „t) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.).“

<p>Note 2 A). Texte anglais seulement:</p>	<p>Note 2 (A). Introductory phrase. Delete and substitute: "2. — (A) Goods classifiable in any heading in Chapters 50 to 57 and of a mixture of two or more different textile materials are to be classified according to the following rules:"</p>	<p>Vorschrift 2 A) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 3 A). Alinéas a) et b). Nouvelle rédaction: „ a) de soie, de bourre de soie (schappe) ou de bourrette de soie, d'un poids supérieur à 2 m/g (18.000 deniers); b) de fibres textiles synthétiques et artificielles (y compris ceux faits de deux ou plusieurs monofil du Chapitre 51), d'un poids supérieur à 1 g/m (9.000 deniers); »</p>	<p>Note 3 (A). Sub-paragraphs (a) and (b). Delete and substitute: "(a) Of silk, noil or other waste silk, of a weight exceeding 2 g/m (18,000 denier); (b) Of man-made fibres (including yarn of two or more monofil of Chapter 51) of a weight exceeding 1 g/m (9,000 denier);"</p>	<p>Vorschrift 3 A) Absätze a) und b) Neufassung: „a) aus Seide, Schappeseide oder Bourretteseide, mit einem Gewicht von mehr als 2 g je m (18 000 den); b) aus synthetischen oder künstlichen Spinnstoffen (einschließlich solcher Garne, die aus zwei oder mehr Monofilen des Kapitels 51 hergestellt sind), mit einem Gewicht von mehr als 1 g je m (9 000 den);"</p>
<p>Note 3 B). Alinéa b). Nouvelle rédaction: « b) aux fibres textiles synthétiques et artificielles sous forme de câbles pour discontinus ou encore de multifilaments sans torsion ou avec une torsion inférieure à 5 tours par mètre; »</p>	<p>Note 3 (B). Sub-paragraph (b). Delete and substitute: "(b) Continuous filament tow for the manufacture of man-made fibres (discontinuous), and multifilament yarn without twist or with a twist of less than 5 turns per metre;"</p>	<p>Vorschrift 3 B) Absatz b) Neufassung: „b) synthetische oder künstliche Spinnfäden in Form von Spinnkabeln oder auch Multifilamenten, ohne Drehung oder mit weniger als 5 Drehungen je m;"</p>
<p>Note 4 B) d). Avant-dernière et dernière lignes. Nouvelle rédaction: « — sur support ou sous autre conditionnement impliquant leur utilisation dans l'industrie textile (par exemple, sur tubes de métiers à retordre, canettes (cops), busettes coniques ou cônes, ou présentés en cocons pour métiers à broder).»</p>	<p>Note 4 (B) (d) (ii). Amend to read: "(ii) Put up on supports or in some other manner indicating its use in the textile industry (for example, on cops, twisting mill tubes, pirns, conical bobbins or spindles, or reeled in the form of cocoons for embroidery looms)."</p>	<p>Vorschrift 4 B) d) vorletzte und letzte Zeile „— auf Unterlagen oder auch in anderen Aufmachungen, die ihre Verwendung in der Textilindustrie anzeigen (z. B. auf Zwirnmaschinenspulen, Kanetten [Kopsen], konischen Spulen oder Koken oder in Wickel für Stickmaschinen)."</p>
<p>Note 6 b). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 6 (b). Delete the words "Made ready for use" and substitute "Made and finished by weaving and ready for use".</p>	<p>Vorschrift 6 b) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre 56. Note. Alinéa e).</p>	<p>Chapter 56. Note. Sub-paragraph (e).</p>	<p>Kapitel 56 Vorschrift, Absatz e)</p>
<p>Nouvelle rédaction: « e) époids total du câble supérieur à 2 g/m (18.000 deniers). »</p>	<p>Delete and substitute: "(e) Total weight of tow more than 2 g/m (18,000 denier)."</p>	<p>Neufassung: „e) Gesamtgewicht des Spinnkabels mehr als 2 g je m (18 000 den)".</p>
<p>Chapitre 57. N^o 57.03.</p>	<p>Chapter 57. Heading No. 57.03.</p>	<p>Kapitel 57 Nr. 57.03</p>
<p>Nouvelle rédaction: « 57.03 Jute et autres fibres textiles libériennes non dénommées ni comprises ailleurs, bruts, décortiqués ou autrement traités, mais non filés; étoupes et déchets de ces fibres (y compris les effilochés). »</p>	<p>Delete and substitute: "57.03 Jute and other textile bast fibres not elsewhere specified or included, raw or processed but not spun; tow and waste thereof (including pulled or garnetted rags or ropes)."</p>	<p>Neufassung: „57.03 Jute und andere textile Bastfasern, anderweit weder genannt noch inbegriffen, roh, geschält oder anders bearbeitet, jedoch nicht versponnen; Werg und Abfälle (einschließlich Reißspinnstoff), aus diesen Spinnstoffen."</p>

<p>N° 57.06. Nouvelle rédaction: « 57.06 Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03.»</p>	<p>Heading No. 57.06. Delete and substitute: "57.06 Yarn of jute or of other textile bast fibres of heading No. 57.03."</p>	<p>Nr. 57.06 Neufassung: „57.06 Garne aus Jute oder anderen textilen Bastfasern der Nummer 57.03“</p>
<p>N° 57.10. Nouvelle rédaction: „ 57.10 Tissus de jute ou d'autres fibres textiles libériennes du n° 57.03. »</p>	<p>Heading No. 57.10. Delete and substitute: "57.10 Woven fabrics of jute or of other textile bast fibres of heading No. 57.03."</p>	<p>Nr. 57.10 Neufassung: „57.10 Gewebe aus Jute oder anderen textilen Bastfasern der Nummer 57.03“</p>
<p>Chapitre 58. Titre. Nouvelle rédaction: « Tapis et tapisseries; velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille; rubanerie; passementeries; tulles et tissus à mailles nouées (filet); dentelles et guipures; broderies. »</p>	<p>Chapter 58. Title. French text only.</p>	<p>Kapitel 58 Überschrift Neufassung: „Teppiche und Tapisserien; Samt, Plüsch, Schlingengewebe und Chenillegewebe; Bänder; Posamentierwaren; Tülle und geknüpft Netzstoffe; Spitzen; Stickereien“</p>
<p>N° 58.07. Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading No. 58.07. Line 1. After "chenille yarn" insert: "(including flock chenille yarn)".</p>	<p>Nr. 58.07 Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre 59. Note 2. Nouvelle rédaction: « 2. — A) Le n° 59.08 couvre les tissus imprégnés, enduits ou recouverts de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles ou stratifiés avec ces mêmes matières, quel qu'en soit le poids au mètre carré et quelle que soit la nature de la matière plastique artificielle (compacte, spongieuse ou cellulaire). Il ne comprend pas toutefois: a) les tissus dont l'imprégnation, l'enduction ou le recouvrement ne sont pas perceptibles à l'œil nu (Chapitres 50 à 58 et 60 généralement); il est fait abstraction, pour l'application de cette disposition, des changements de couleur provoqués par ces opérations; b) les produits qui ne peuvent être enroulés à la main, sans se fendiller, sur un mandrin de 7 mm de diamètre à une température comprise entre 15° et 30° C (Chapitre 39 généralement); c) les produits dans lesquels le tissu est soit entièrement noyé dans la matière plastique artificielle, soit enduit ou recouvert sur ses deux faces de cette même matière (Chapitre 39).</p>	<p>Chapter 59. Note 2. Delete and substitute: "2. — (A) Heading No. 59.08 is to be taken to apply to textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials whatever the weight per square metre and whatever the nature of the plastic material (compact, foam, sponge or expanded). It does not, however, cover: (a) Fabrics in which the impregnation, coating or covering cannot be seen with the naked eye (usually Chapters 50 to 58 and 60); for the purpose of this provision, no account should be taken of any resulting change of colour; (b) Products which cannot, without fracturing, be bent manually around a cylinder of a diameter of 7 mm, at a temperature between 15° and 30° C (usually Chapter 39); or (c) Products in which the textile fabric is either completely embedded in artificial plastic material or coated or covered on both sides with such material (Chapter 39).</p>	<p>Kapitel 59 Vorschrift 2 Neufassung: „2. A) Zu Nr. 59.08 gehören Gewebe, mit Zellosederivaten oder anderen Kunststoffen getränkt, bestrichen oder überzogen oder mit Lagen aus diesen Stoffen versehen, ohne Rücksicht auf das Quadratmetergewicht und die Beschaffenheit des Kunststoffes (fest, schaum-, schwamm- oder zellförmig). Hierher gehören jedoch nicht: a) Gewebe, bei denen das Tränken, Bestreichen oder Überziehen mit bloßem Auge nicht wahrnehmbar ist (im allgemeinen Kapitel 50 bis 58 und 60); dabei bleiben Veränderungen der Farbe, die hierdurch hervorgerufen sind, außer Betracht; b) Erzeugnisse, die von Hand bei einer Temperatur zwischen 15 und 30° C nicht auf einen Dorn von 7 mm Durchmesser aufgerollt werden können, ohne rissig zu werden (im allgemeinen Kapitel 39); c) Erzeugnisse, bei denen das Gewebe entweder ganz in Kunststoff eingebettet oder beidseitig mit Kunststoff überzogen ist (Kapitel 39).</p>

B) Le n° 59.12 ne comprend pas:	(B) Heading No. 59.12 does not apply to:	B) Zu Nr. 59.12 gehören nicht:
a) les tissus dont l'imprégnation ou l'enduction ne sont pas perceptibles à l'œil nu; il est fait abstraction, pour l'application de cette disposition, des changements de couleur provoqués par ces opérations;	(a) Fabrics in which the impregnation or coating cannot be seen with the naked eye (usually Chapters 50 to 58 and 60); for the purpose of this provision, no account should be taken of any resulting change of colour;	a) Gewebe, bei denen das Tränken oder Bestreichen mit bloßem Auge nicht wahrnehmbar ist; dabei bleiben Veränderungen der Farbe, die hierdurch hervorgerufen sind, außer Betracht;
b) les tissus peints (autres que les toiles peintes pour décors de théâtres, fonds d'ateliers ou usages analogues);	(b) Fabrics painted designs (other than painted canvas being theatrical scenery, studio clothes or the like);	b) bemalte Gewebe (andere als bemalte Gewebe für Theaterdekorationen, Atelierhintergründe und dergleichen);
c) les tissus recouverts de tontisses, de poudre de liège ou d'autres produits analogues, qui présentent des dessins provenant de ces traitements;	(c) Fabrics covered flock, dust, powder cork or the like bearing designs resulting from the treatments; or	c) Gewebe in Muster bildender Weise mit Scherstaub, Korkmehl oder dergleichen überzogen;
d) les tissus ayant subi les apprêts normaux de finissage à base de matières amylicées ou de matières analogues.»	(d) Fabrics finished normal dressings having a basis of amylaceous or similar substances."	d) Gewebe, mit Normalappreturen auf der Grundlage von stärkehaltigen oder ähnlichen Stoffen ausgerüstet."
Note 4 b). Première ligne. Au lieu de « enduits, recouverts ou stratifiés avec du caoutchouc », lire « enduits ou recouverts de caoutchouc ou stratifiés avec cette même matière.	Note 4 (b). French text only.	Vorschrift 4 b) Betrifft nur die französische Fassung
N° 59.03. Texte anglais seulement.	Heading No. 59.03. Delete and substitute: "59.03 Bonded fibre fabrics, similar bonded yarn fabrics, and articles of such fabrics, whether or not impregnated or coated."	Nr. 59.03 Betrifft nur die englische Fassung
N° 59.07. Texte anglais seulement.	Heading No. 59.07. Penultimate line. Delete "woven".	Nr. 59.07 Betrifft nur die englische Fassung
N° 59.08. Nouvelle rédaction: « 59.08 Tissus imprégnés, enduits ou recouverts de dérivés de la cellulose ou d'autres matières plastiques artificielles et tissus stratifiés avec ces mêmes matières. »	Heading No. 59.08. Delete and substitute: "59.08 Textile fabrics impregnated, coated, covered or laminated with preparations of cellulose derivatives or of other artificial plastic materials."	Nr. 59.08 Neufassung: „59.08 Gewebe, mit Zellulosederivaten oder anderen Kunststoffen getränkt, bestrichen oder überzogen oder mit Lagen aus diesen Stoffen versehen"
Chapitre 60. Note 2. Nouvelle rédaction: « 2. — Rentrent dans les n°s 60.02 à 60.06 inclus, les articles de bonneterie ainsi que leurs parties:	Chapter 60. Note 2. Delete and substitute: "2. — Headings Nos. 60.02 to 60.06 are to be taken to apply to knitted or crocheted articles and to parts thereof:	Kapitel 60 Vorschrift 2 Neufassung: „2. Zu den Nrn. 60.02 bis 60.06 gehören Waren aus Gewirken und ihre Teile:
a) tissés en forme, qu'ils soient présentés en unités ou en pièces comprenant plusieurs unités;	(a) Knitted or crocheted directly to shape, whether imported as separate items or in the form of a number of items in the length;	a) abgepaßt gewirkt, sowohl als Einheit als auch als Meterware, mehrere Einheiten umfassend;
b) confectionnés par couture ou autrement ».	(b) Made up, by sewing or otherwise."	b) konfektioniert durch Nähen oder in anderer Weise".

Note 5 b).

Nouvelle rédaction:

« b) étoffes et articles de bonneterie caoutchoutée, les produits de bonneterie imprégnés, enduits ou recouverts de caoutchouc ou stratifiés avec cette même matière, ainsi que ceux fabriqués à l'aide de fils textiles imprégnés, enduits ou recouverts de caoutchouc. »

Chapitre 61.

Note 5.

Nouvelle rédaction:

« 5. — Les positions du présent Chapitre s'étendent aux tissus (autres que de bonneterie) coupés sur patron en vue de la confection des articles de ce Chapitre.

Le n° 61.09 comprend également les étoffes de bonneterie tissés en forme pour la confection d'articles de cette position, même présentées en unités ou en pièces comprenant plusieurs unités. »

Chapitre 62.

Note 1.

Texte anglais seulement.

Section XII.

Titre.

Nouvelle rédaction:

« Chaussures; coiffures; parapluies et parasols; plumes apprêtées et articles en plumes; fleurs artificielles; ouvrages en cheveux; éventails ».

Chapitre 64.

Titre.

Remplacer le point-virgule par une virgule après le mot « Chaussures ».

Note 1 a).

Texte anglais seulement.

Section XIII.

Chapitre 68.

Note 1 l).

Nouvelle rédaction:

« l) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.); »

Note 1 m).

Au lieu de « (98.05) », lire « (n° 98.05) ».

N° 68.04.

Texte anglais seulement.

Note 5 (b).

Delete and substitute:

"(b) 'Rubberised' means impregnated, coated, covered or laminated with rubber, or made with textile thread impregnated, coated or covered with rubber."

Chapter 61.

Note 5.

Delete and substitute:

"5. — The headings of this Chapter are to be taken to apply to textile fabrics (other than knitted or crocheted fabric) cut to shape for making articles of this Chapter.

Heading No. 61.09, however, also includes fabrics knitted or crocheted to shape for making articles classified in that heading, whether imported as separate items or in the form of a number of items in the length."

Chapter 62.

Note 1. Second line.

Delete text in parentheses and substitute:

"(other than felt and bonded fibre or similar bonded yarn fabrics)".

Section XII.

Title.

French text only.

Chapter 64.

Title.

French text only.

Note 1 (a). Second line.

Delete the text in parentheses and substitute:

"(except felt or bonded fibre or similar bonded yarn fabrics)".

Section XIII.

Chapter 68.

Note 1 (l).

Delete and substitute:

"(l) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites);"

Note 1 (m).

French text only.

Heading No. 68.04. Lines 5/6.

Delete "not mounted on" and substitute "without".

Vorschrift 5 b)

Neufassung:

„b) als kautschutierte Gewirke und Waren daraus gewirkte Erzeugnisse, die mit Kautschuk getränkt, bestrichen oder überzogen oder mit Lagen aus Kautschuk versehen oder unter Verwendung von mit Kautschuk getränkten, bestrichenen oder mit Kautschuk überzogenen Spinnstoffgarnen hergestellt sind.“

Kapitel 61

Vorschrift 5

Neufassung:

„5. Die Nummern dieses Kapitels umfassen auch Gewebe (andere als Gewirke), die im Hinblick auf die Herstellung von Waren dieses Kapitels zugeschnitten sind.

Zu Nr. 61.09 gehören auch Gewirke, die zum Herstellen von Waren dieser Nummer abgepaßt gewirkt sind, sowohl in Form von Einheiten als auch in Form von Meterwaren, die mehrere Einheiten umfassen.“

Kapitel 62

Vorschrift 1

Betrifft nur die englische Fassung

Abschnitt XII

Überschrift

Betrifft nur die französische Fassung

Kapitel 64

Überschrift

Betrifft nur die französische Fassung

Vorschrift 1 a)

Betrifft nur die englische Fassung

Abschnitt XIII

Kapitel 68

Vorschrift 1 l)

Neufassung:

„l) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);“

Vorschrift 1 m).

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 68.04

Betrifft nur die englische Fassung

<p>Chapitre 69. Note 1. Première phrase. Nouvelle rédaction: «Le présent Chapitre ne comprend que les produits céramiques qui ont été cuits après avoir été préalablement mis en forme au façonnés.»</p>	<p>Chapter 69. Note 1. French text only.</p>	<p>Kapitel 69 Vorschrift 1, erster Satz Neufassung: „Zu Kapitel 69 gehören nur keramische Waren, die nach vorheriger Formgebung gebrannt sind.“</p>
<p>Note 2 f). Nouvelle rédaction: « f) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.); »</p>	<p>Note 2 (f). Delete and substitute: “(f) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites);”</p>	<p>Vorschrift 2 f) Neufassung: „f) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);“</p>
<p>N° 69.01. Nouvelle rédaction: «69.01 Briques, dalles, carreaux et autres pièces calorifuges en farines siliceuses fossiles et autres terres siliceuses analogues (kieselgur, tripolite, diatomite, etc.).»</p>	<p>Heading No. 69.01. Delete and substitute: “69.01 Heat-insulating bricks, blocks, tiles and other heat-insulating goods of siliceous fossile meals or of similar siliceous earths (for example, kieselguhr, tripolite or diatomite).”</p>	<p>Nr. 69.01 Betrifft deutsche Fassung nicht</p>
<p>N° 69.10. Texte anglais seulement.</p>	<p>Heading No. 69.10. Line 2. Delete “fittings” and substitute “fixtures”.</p>	<p>Nr. 69.10 Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre. 70. Note 1 f). Première ligne. Supprimer le terme « montés ».</p>	<p>Chapter 70. Note 1 (f). Line 1. Delete the word “complete”.</p>	<p>Kapitel 70 Vorschrift 1 f), erste Zeile Betrifft deutsche Fassung nicht</p>
<p>Note 3. Insérer la nouvelle note 3 ci-après: «3. — Pour l'application du n° 70.20, sont à considérer comme laine de verre: a) les laines minérales dont la teneur en silice (SiO₂) est égale ou supérieure à 60% en poids; b) les laines minérales dont la teneur en silice (SiO₂) est inférieure à 60%, mais dont la teneur en oxydes alcalins (K₂O et/ou Na₂O) est supérieure à 5% en poids ou dont la teneur en anhydride borique (B₂O₃) est supérieure à 2% en poids. Les laines minérales ne remplissant pas ces conditions relèvent du n° 68.07.»</p>	<p>Note 3. Insert the following new Note 3: “3. — For the purposes of heading No. 70.20, the expression ‘wool’ means: (a) Mineral wools with a silica (SiO₂) content not less than 60% by weight; (b) Mineral wools with a silica (SiO₂) content less than 60% but with an alkaline oxide (K₂O and/or Na₂O) content of more than 5% by weight or a boric oxide (B₂O₃) content of more than 2% by weight. Mineral wools which do not comply with the above specifications fall in heading No. 68.07.”</p>	<p>Vorschrift 3 Folgende neue Vorschrift 3 ist einzufügen: „3. Als ‚Glasfasern‘ im Sinne der Nr. 70.20 gelten: a) mineralische Fasern mit einem Gehalt an Siliziumdioxid (SiO₂) von 60 oder mehr Gewichts-hundertteilen; b) mineralische Fasern mit einem Gehalt an Siliziumdioxid von weniger als 60 Gewichts-hundertteilen, aber mit einem Gehalt an Alkalioxiden (K₂O und/oder Na₂O) von mehr als 5 Gewichts-hundertteilen oder mit einem Gehalt an Bortrioxid (B₂O₃) von mehr als 2 Gewichts-hundertteilen. Mineralische Wollen, die vorstehende Voraussetzung nicht erfüllen, gehören zu Nr. 68.07.“</p>
<p>La note 3 actuelle devient la note 4.</p>	<p>Re-number present Note 3 as Note 4.</p>	<p>Die derzeitige Vorschrift 3 wird Vorschrift 4.</p>
<p>N° 70.12. Nouvelle rédaction: «70.12 Ampoules en verre pour récipients isolants.»</p>	<p>Heading No. 70.12. Delete and substitute: “70.12 Glass inners for vacuum flasks or for other vacuum vessels.”</p>	<p>Nr. 70.12 Neufassung: „70.12 Glaskolben für Isolierbehälter.“</p>
<p>Section XIV. Chapitre 71. Note 2 b). Après « accessoires », lire « ou » au lieu de « et ».</p>	<p>Section XIV. Chapter 71. Note 2 (b). French text only.</p>	<p>Abschnitt XIV Kapitel 71 Vorschrift 2 b) Betrifft nur die französische Fassung</p>

Note 3 l).
Quatrième ligne.
Biffer les termes « montées ».

Avant-dernière ligne.
Supprimer la virgule après « reconstituées » et lire « compris » au lieu de « comprises ».

Section XV.

Note 1 d).
Nouvelle rédaction:
« d) les montures de parapluies et autres articles du n^o 66.03; »

Note 1 m).
Nouvelle rédaction:
« m) les articles du Chapitre 97 (jouets, jeux, engins sportifs, etc.); »

Note 3.
Nouvelle rédaction:
« 3. — Règle des alliages (autres que les ferro-alliages et les cupro-alliages définis dans les Chapitres 73 et 74):
a) les alliages de métaux communs contenant en poids plus de 10% de nickel sont classés avec le nickel, sauf le cas où le fer prédomine en poids sur chacun des autres constituants;
b) les autres alliages de métaux communs sont classés avec le métal qui prédomine en poids sur chacun des autres constituants;
c) les alliages de métaux communs de la présente Section et d'éléments ne relevant pas de cette Section sont classés comme alliages de métaux communs de la présente Section lorsque le poids total de ces métaux est égal ou supérieur à celui des autres éléments;
d) les mélanges frittés de poudres métalliques et les mélanges hétérogènes intimes obtenus par fusion (autres que les cermets) suivent le régime des alliages.»

Note 5 a).
Texte anglais seulement.

Note 5 b).
Remplacer le point final par un point-virgule.

Note 3 (l).
French text only.

French text only.

Section XV.
Note 1 (d).
Delete and substitute:
“(d) Umbrella frames and other goods of heading No. 66.03;”

Note 1 (m).
Delete and substitute:
“(m) Articles falling within Chapter 97 (for example, toys, games and sports requisites); or”

Note 3.
Delete and substitute:
“3. — Classification of alloys (other than ferro-alloys and master alloys as defined in Chapters 73 and 74):
(a) An alloy of base metals containing more than 10%, by weight, of nickel is to be classified as an alloy of nickel, except in the case of an alloy in which iron predominates by weight over each of the other metals.
(b) Any other alloy of base metals is to be classified as an alloy of the metal which predominates by weight over each of the other metals.
(c) An alloy composed of base metals of this Section and of elements not falling within this Section is to be treated as an alloy of base metals of this Section if the total weight of such metals equals or exceeds the total weight of the other elements present.
(d) In this Section the term ‘alloy’ is to be taken to include sintered mixtures of metal powders and heterogeneous intimate mixtures obtained by melting (other than cermets).”

Note 5 (a).
At end, delete “and”.

Note 5 (b).
At end, delete full stop and substitute “, and”.

Vorschrift 3 l)
Vierte Zeile
Der Satzteil „die auf einem Träger aus unedlem Metall montiert sind;“ ist zu ersetzen durch „auf einem Träger aus unedlem Metall;“

Vorletzte Zeile
Betrifft nur die französische Fassung

Abschnitt XV
Vorschrift 1 d)
Neufassung:
„d) Schirmgestelle und andere Waren der Nr. 66.03;“

Vorschrift 1 m)
Neufassung:
„m) Waren des Kapitels 97 (Spielzeug, Spiele, Sportgeräte usw.);“

Vorschrift 3
„3. — Tarifierung der Legierungen (ausgenommen Ferrolegierungen des Kapitels 73 und Kupfervorlegierungen des Kapitels 74):
a) Legierungen unedler Metalle, die mehr als 10 Gewichtshundertteile Nickel enthalten, werden wie Nickel behandelt. Dies gilt jedoch nicht, wenn das Gewicht des Eisens oder Stahls größer ist als das jeden anderen Legierungselemente.
b) Andere Legierungen unedler Metalle werden wie das jedem anderen Legierungselement gewichtsmäßig vorherrschende Metall behandelt.
c) Legierungen aus unedlen Metallen des Abschnitts XV und Stoffen anderer Abschnitte, werden wie Legierungen unedler Metalle des Abschnitts XV behandelt, wenn das Gesamtgewicht der Metalle gleich oder größer ist als das Gesamtgewicht der anderen Stoffe.
d) Gesinterte Gemische von Metallpulver und innige heterogene Gemische (ausgenommen Cermets), die durch Verschmelzen hergestellt sind, gelten als Legierungen.“

Vorschrift 5 a)
Betrifft nur die englische Fassung

Vorschrift 5 b)
Der Schlußpunkt wird durch einen Beistrich ersetzt.

Note 5 c).

Ajouter le nouveau paragraphe c) ci-après:

« c) un cermet du n° 81.04 comme constituant un seul métal commun. »

Note 6.

Texte anglais seulement.

Chapitre 73.

Note 1 c).

Nouvelle rédaction:

« c) Ferro-alliages (n° 73.02):

les produits ferreux bruts de fonderie (autres que les cupro-alliages définis par la Note 1 du Chapitre 74), ne se prêtant pratiquement ni au laminage ni au forgeage, qui constituent des compositions servant en sidérurgie et qui contiennent en poids, isolément ou ensemble:

plus de 8% de silicium,
plus de 30% de manganèse,
plus de 30% de chrome,
plus de 40% de tungstène,
plus de 10% au total d'autres éléments d'alliage (aluminium, titane, vanadium, cuivre molybdène, niobium, etc., le pourcentage de cuivre ne pouvant toutefois dépasser 10%).

La teneur en fer des ferro-alliages ne peut toutefois être inférieure en poids à 4% pour les ferro-alliages contenant du silicium, à 8% pour les ferro-alliages contenant du manganèse sans silicium et à 10% pour les autres.»

Note 1 d). Deuxième ligne.

Placer l'article « les » avant « aciers ».

N° 73.03.

Texte anglais seulement.

N° 73.21. Première ligne.

Supprimer les termes « , même incomplètes, assemblées ou non, ».

N° 73.22. Deuxième ligne.

Après le mot « matières », insérer les mots « (à l'exclusion des gaz comprimés ou liquéfiés) ».

N° 73.24.

Texte anglais seulement.

Note 5 (c).

Insert a new paragraph (c):

“(c) A cermet of heading No. 81.04 is regarded as a single base metal.”

Note 6. First line.

Delete “scrap and waste” and substitute “waste and scrap” (twice).

Chapter 73.

Note 1 (c).

Delete and substitute:

“(c) Ferro-alloys (heading No. 73.02):

Alloys of iron (other than master alloys as defined in Note 1 to Chapter 74) which are not usefully malleable and are commonly used as raw material in the manufacture of ferrous metals and which contain, by weight, separately or together:

more than 8% of silicon, or more than 30% of manganese, or more than 30% of chromium, or more than 40% of tungsten, or a total of more than 10% of other alloy elements (aluminium, titanium, vanadium, copper, molybdenum, niobium or other elements, subject to a maximum content of 10% in the case of copper),

and which contain, by weight, not less than 4% in the case of ferro-alloys containing silicon, not less than 8% in the case of ferro-alloys containing manganese but no silicon or not less than 10% in other cases, of the element iron.”

Note 1 (d).

French text only.

Heading No. 73.03.

Delete “Scrap and waste” and substitute “Waste and scrap”.

Heading No. 73.21. Line 1.

Delete “, complete or incomplete, whether or not assembled,.”

Heading No. 73.22. First line.

After “material” insert “(other than compressed or liquefied gas)”.

Heading No. 73.24.

Delete and substitute:

“73.24 Containers, of iron or steel, for compressed or liquefied gas.”

Vorschrift 5 c)

Nach Vorschrift 5 b) wird angefügt:

„c) Cermets der Nr. 81.04 als einheitliches unedles Metall angesehen.“

Vorschrift 6

Betrifft nur die englische Fassung

Kapitel 73

Vorschrift 1 c)

Neufassung:

„c) Ferrolegerungen (Nr. 73.02):

Ferrolegerungen (ausgenommen „Kupfervorlegierungen“ im Sinne der Vorschrift 1 des Kapitels 74) sind rohe Gußwaren, die gewöhnlich weder gewalzt noch geschmiedet werden, vorwiegend als Zusätze bei der Stahlherstellung verwendet werden und die eines oder mehrere der folgenden Legierungselemente mit den angegebenen Gewichtshundertteilen enthalten:

mehr als 8 v. H. Silizium,
mehr als 30 v. H. Mangan,
mehr als 30 v. H. Chrom,
mehr als 40 v. H. Wolfram,
mehr als insgesamt 10 v. H. andere Legierungselemente (Aluminium, Titan, Vanadin, Molybdän, Niob usw., jedoch nicht mehr als 10 v. H. Kupfer).

Der Eisengehalt darf bei Ferrolegerungen, die Silizium enthalten, nicht weniger als 4 Gewichtshundertteile, bei Ferrolegerungen, die Mangan, aber kein Silizium enthalten, nicht weniger als 8 Gewichtshundertteile, bei anderen Ferrolegerungen nicht weniger als 10 Gewichtshundertteile betragen.“

Vorschrift 1 d)

Betrifft nur die französische Fassung

Nr. 73.03

Betrifft nur die englische Fassung

Nr. 73.21 — erste Zeile —

Die Worte „auch unvollständig, auch nicht zusammengesetzt,“ werden gestrichen.

Nr. 73.22 — zweite Zeile —

Nach den Worten „für Stoffe aller Art“ wird eingefügt „(ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase)“.

Nr. 73.24

An Stelle von „Druckbehälter“ ist zu setzen „Behälter“.

N° 73.33. Troisième et quatrième lignes. Supprimer les termes «ébauchés ou finis».	Heading No. 73.33. Line 3. Delete ", including blanks".	Nr. 73.33 Die Worte „, einschließlich Rohlinge“ werden gestrichen.
N° 73.37. Première ligne. Nouvelle rédaction: «Chaudières (autres que celles du n° 84.01) et radiateurs».	Heading No. 73.37. First line. Delete "steam-generating".	Nr. 73.37 — erste Zeile — Neufassung: „Heizkessel (ausgenommen solche der Nr. 84.01) und Heizkörper“.
N° 73.38. Texte anglais seulement.	Heading No. 73.38. First line. Delete "builders".	Nr. 73.38 Betrifft nur die englische Fassung
Chapitre 74. Note 1. Première et deuxième lignes. Au lieu de: «du cuivre et d'autres matières en proportions quelconques», lire: «du cuivre dans une proportion supérieure à 10% en poids et d'autres éléments d'alliage».	Chapter 74. Note 1. Lines 2/3. Delete "of copper with other materials in any proportion" and substitute: "containing with other alloy elements more than 10% by weight of copper".	Kapitel 74 Vorschrift 1 — erste und zweite Zeile — An Stelle von „die Kupfer und andere Stoffe in beliebigen Anteilen enthalten“ ist zu setzen „die mehr als 10 Gewichtshundertteile Kupfer sowie andere Legierungselemente enthalten“.
Note 2 b). Avant-dernière et dernière lignes. Au lieu de «lorsqu'ils ont subi ultérieurement une ouvraison de surface supérieure à un ébarbage grossier», lire: «lorsqu'ils ont reçu postérieurement à leur obtention une ouvraison supérieure à un ébarbage grossier, pourvu que cette ouvraison n'ait pas pour effet de conférer à ces produits le caractère d'articles ou d'ouvrages repris ailleurs. Sont toutefois à considérer comme cuivre brut du n° 74.01, les barres à fil et les billettes qui ont été appointées ou autrement ouvrées à leurs extrémités, pour faciliter simplement leur introduction dans les machines destinées à les transformer en fil machine ou en tubes, par exemple.»	Note 2 b). Last line. Delete and substitute: "which have been subsequently worked after production (otherwise than by simple trimming or de-scaling), provided that they have not thereby assumed the character of articles or products falling within other headings. Wire-bars and billets with their ends tapered or otherwise worked simply to facilitate their entry into machines for converting them into, for example, wire-rod or tubes, are however to be taken to be unwrought copper of heading No. 74.01."	Vorschrift 2 b) — vorletzte und letzte Zeile — An Stelle von „die nachträglich eine über grobes Abgraten (Putzen) hinausgehende Oberflächenbearbeitung erfahren haben.“ ist zu setzen „die nachträglich eine über grobes Abgraten (Putzen) hinausgehende Bearbeitung erfahren haben, wenn sie durch diese Bearbeitungen nicht den Charakter von Waren erhalten haben, die an anderer Stelle des Zolltarifs erfaßt sind.“ Jedoch gelten als Rohkupfer der Nr. 74.01 Drahtbarren und Knüppel, die an den Enden zugespitzt oder anders bearbeitet worden sind, um sie leichter in die Maschinen zum Herstellen z. B. von Walzdraht oder Rohren einführen zu können.“
N° 74.09. Deuxième ligne. Après le mot «matières», insérer les mots «(à l'exclusion des gaz comprimés ou liquéfiés)».	Heading No. 74.09. First line. After "material" insert "(other than compressed or liquefied gas)".	Nr. 74.09 — zweite Zeile — Nach den Worten „für Stoffe aller Art“ ist einzufügen „(ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase)“.
N° 74.18. Texte anglais seulement.	Heading No. 74.18. First line. Delete "builders".	Nr. 74.18 Betrifft nur die englische Fassung
Chapitre 75. N° 75.05. Nouvelle rédaction: «75.05 Anodes pour nickelage, y compris celles obtenues par électrolyse, brutes ou ouvrées.»	Chapter 75. Heading No. 75.05. French text only.	Kapitel 75 Nr. 75.05 Neufassung: „75.05 Anoden zum Vernickeln, auch elektrolytisch hergestellt, roh oder bearbeitet“
N° 75.06 Nouvelle rédaction: «75.06 Autres ouvrages en nickel.»	Heading No. 75.06. French text only.	Nr. 75.06 Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 76. N° 76.08. Première ligne. Supprimer les termes «, même incomplètes, assemblées ou non»,	Chapter 76. Heading No. 76.08. First line. Delete ", complete or incomplete, whether or not assembled",	Kapitel 76 Nr. 76.08 — erste Zeile — Die Worte „auch unvollständig, auch nicht zusammengesetzt,“ werden gestrichen.

N° 76.09. Deuxième ligne. Après le mot « matières », insérer les mots « (à l'exclusion des gaz comprimés ou liquéfiés) ».	Heading No. 76.09. First line. After "material" insert "(other than compressed or liquefied gas)".	Nr. 76.09 — zweite Zeile — Nach den Worten „für Stoffe aller Art“ ist einzufügen „(ausgenommen verdichtete oder verflüssigte Gase)“.
N° 76.11. Texte anglais seulement.	Heading No. 76.11. Delete and substitute: "76.11 Containers, of aluminium, for compressed or liquefied gas."	Nr. 76.11 An Stelle von „Druckbehälter“ ist zu setzen „Behälter“.
N° 76.15. Texte anglais seulement.	Heading No. 76.15. First line. Delete "builders".	Nr. 76.15 Betrifft nur die englische Fassung
Chapitre 77. N° 77.02. Première ligne. Au lieu de « tubes, tuyaux », lire « tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) ».	Chapter 77. Heading No. 77.02. French text only.	Kapitel 77 Nr. 77.02 — erste Zeile — An Stelle von „Rohre, Hohlstangen“ ist zu setzen „Rohre (einschließlich Rohlinge), Hohlstangen“.
N° 77.03. Nouvelle rédaction: « 77.03 Autres ouvrages en magnésium. »	Heading No. 77.03. French text only.	Nr. 77.03 Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 78. N° 78.06. Nouvelle rédaction: « 78.06 Autres ouvrages en plomb. »	Chapter 78. Heading No. 78.06. French text only.	Kapitel 78 Nr. 78.06 Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 80. N° 80.06. Nouvelle rédaction: « 80.06 Autres ouvrages en étain. »	Chapter 80. Heading No. 80.06. French text only.	Kapitel 80 Nr. 80.06 Betrifft nur die französische Fassung
Chapitre 82. Note 1. Première ligne. Au lieu de « montées », lire: « avec bâtis ».	Chapter 82. Note 1. First line. Delete "mounted on" and substitute "with".	Kapitel 82 Vorschrift 1 Betrifft nur die französische und englische Fassung
Note 1 b). Texte anglais seulement.	Note 1 (b). Delete "Metallic" and substitute "Metal".	Vorschrift 1 b) Betrifft nur die englische Fassung
Note 2. Deuxième alinéa (« Les ébauches ... fini. »). Supprimer cet alinéa.	Note 2. Second paragraph. ("Recognisable ... blanks.") Delete this paragraph.	Vorschrift 2 Absatz 2 („Rohlinge ... tarifiert.“) Dieser Absatz wird gestrichen.
N° 82.02. Première ligne. Supprimer le terme « montées ».	Heading No. 82.02. French text only.	Nr. 82.02 Die Worte „fertig montiert,“ werden gestrichen.
N° 82.04. Troisième ligne. Au lieu de « montées », lire: « avec bâtis, ».	Heading No. 82.04. First line. Delete "mounted".	Nr. 82.04 Betrifft nur die französische und englische Fassung
Dernière ligne. Supprimer le terme « montés ».	Line 4. Delete "mounted on" and substitute "with".	
N° 82.05. Première ligne. Au lieu de « Outils interchangeables pour machines », lire « Outils interchangeables pour machines-outils ».	Heading No. 82.05. French text only.	Nr. 82.05 An Stelle von „Auswechselbare Werkzeuge zur Verwendung in Maschinen“ ist zu setzen „Auswechselbare Werkzeuge zur Verwendung in Werkzeugmaschinen“
N° 82.11. Supprimer la mention: « ; pièces détachées métalliques de rasoirs de sûreté ».	Heading No. 82.11. French text only.	Nr. 82.11 Die Worte „; Teile von Rasierapparaten, aus Metall“ werden gestrichen.

Chapitre 83. N° 83.01. Troisième ligne. Supprimer la mention: « (achevées ou non) ».	Chapter 83. Heading No. 83.01. Line 4. Delete "finished or not,".	Kapitel 83 Nr. 83.01 Die Worte „(auch unfertig)“ werden gestrichen.
N° 83.14. Première ligne. Au lieu de « Plaques-indicatrices », lire: « Plaques indicatrices ».	Heading No. 83.14. French text only.	Nr. 83.14 Betrifft nur die französische Fassung
Section XVI. Note 1 c). Nouvelle rédaction: « c) les canettes, busettes, tubes, bobines et autres supports similaires en toutes matières (par exemple, Chapitres 39, 40, 44, 48 ou Section XV); »	Section XVI. Note 1 (c). Delete and substitute: "(c) Bobbins, spools, cops, cones, cores, reels and similar supports, of any material (for example, Chapter 39, 40, 44 or 48 or Section XV);"	Abschnitt XVI Vorschrift 1 c) Neufassung: „c) Spulen, Hülsen, Röhrchen und ähnliche Unterlagen, aus Stoffen aller Art (z. B. Kap. 39, 40, 44, 48 oder Abschn. XV)“.
Note 1 f). Nouvelle rédaction: « f) les pierres gemmes, les pierres synthétiques ou reconstituées des n°s 71.02 ou 71.03, ainsi que les ouvrages entièrement en ces matières du n° 71.15; »	Note 1 (f). Delete and substitute: "(f) Precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed) of heading No. 71.02 or 71.03, or articles wholly of such stones of heading No. 71.15;"	Vorschrift 1 f) Neufassung: „f) Edelsteine, Schmucksteine, synthetische oder rekonstituierte Steine der Nr. 71.02 oder 71.03 sowie Waren ganz aus diesen Steinen der Nr. 71.15;“.
Note 1 l). Nouvelle rédaction: « l) les articles du Chapitre 90; »	Note 1 (l). French text only.	Vorschrift 1 l) Neufassung: „l) Waren des Kapitels 90;“.
Note 1 o). Nouvelle rédaction: « o) les articles du Chapitre 97. »	Note 1 (o). French text only.	Vorschrift 1 o) Neufassung: „o) Waren des Kapitels 97.“.
Note 2. Première ligne. Au lieu de « Sous réserve des dispositions des Notes 1 et 3 », lire « Sous réserve des dispositions de la Note 1 ».	Note 2. First line. Delete "Notes 1 and 3" and substitute "Note 1".	Vorschrift 2. Erste Zeile: Statt „Vorbehaltlich der Vorschriften 1 und 3“ ist zu setzen: „Vorbehaltlich der Vorschrift 1“.
Notes 3 et 4. Supprimer ces deux notes.	Notes 3 and 4. Delete these Notes.	Vorschriften 3 und 4 Diese beiden Vorschriften sind zu streichen.
Notes 5, 6 et 7. Ces trois notes deviennent respectivement les notes 3, 4 et 5.	Notes 5, 6 and 7. To be re-numbered Notes 3, 4 and 5 respectively.	Vorschriften 5, 6 und 7 Diese drei Vorschriften werden Vorschriften 3, 4 und 5.
Chapitre 84. Note 1 d). Nouvelle rédaction: « d) les articles des n°s 73.36 et 73.37, ainsi que les articles similaires en autres métaux communs (Chapitres 74 à 81); »	Chapter 84. Note 1 (d). French text only.	Kapitel 84 Vorschrift 1 d) Neufassung: „d) Waren der Nrn. 73.36 und 73.37 sowie ähnliche Waren aus anderen unedlen Metallen (Kapitel 74 bis 81);“.
Note 1 e). Nouvelle rédaction: « e) les outils et machines-outils électromécaniques pour emploi à la main du n° 85.05 et les appareils électromécaniques à usage domestique du n° 85.06. »	Note 1 (e). Delete and substitute: "(e) Tools for working in the hand of heading No. 85.05 or electro-mechanical domestic appliances of heading No. 85.06."	Vorschrift 1 e) Neufassung: „e) von Hand zu führende Elektrowerkzeuge der Nr. 85.05 sowie elektromechanische Haushaltsgeräte der Nr. 85.06.“.
Note 2. Première ligne. Au lieu de « 5 et 6 », lire « 3 et 4 ».	Note 2. First line. Delete "5 and 6" and substitute "3 and 4".	Vorschrift 2. Erste Zeile: Statt „Vorschriften 5 und 6“ ist zu setzen: „Vorschriften 3 und 4“.
Note 2 a). Texte anglais seulement.	Note 2 (a). Delete and substitute: "(a) Germination plant, incubators and brooders (heading No. 84.28);"	Vorschrift 2 a) Betrifft nur die englische Fassung

<p>Note 2 b). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 2 (b). Delete and substitute: "(b) Grain dampening machines (heading No. 84.29);"</p>	<p>Vorschrift 2 b) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 2 c). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 2 (c). Delete and substitute: "(c) Diffusing apparatus for sugar juice extraction (heading No. 84.30);"</p>	<p>Vorschrift 2 c) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 2 d). Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 2 (d). Delete and substitute: "(d) Machinery for the heat-treatment of textile yarns, fabrics or made up textile articles (heading No. 84.40); or"</p>	<p>Vorschrift 2 d) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 2 e). Nouvelle rédaction: « e) les appareils et dispositifs conçus pour réaliser une opération mécanique, dans lesquels le changement de température, encore que nécessaire, ne joue qu'un rôle accessoire; »</p>	<p>Note 2 (e). Delete the paragraph beginning "Heading No. 84.17 is also ..." and substitute the following exclusion: "(e) Machinery or plant, designed for a mechanical operation, in which a change of temperature, even if necessary, is subsidiary."</p>	<p>Vorschrift 2 e) Neufassung: „e) Apparate und Vorrichtungen, die eine mechanische Arbeit verrichten, bei der eine Temperaturänderung zwar notwendig, aber nur von untergeordneter Bedeutung ist.“</p>
<p>Note 2. (exclusion du n° 84.19) Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 2. Penultimate line. [Exclusion (a) from heading No. 84.19]. Delete and substitute: "(a) Sewing machines for closing bags or similar containers (heading No. 84.41); or"</p>	<p>Vorschrift 2 (Ausschluß der Nr. 84.19) Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Note 3. Insérer la nouvelle note 3 ci-après: « 3. — A) On entend par machines automatiques de traitement de l'information au sens du n° 84.53: a) les machines numériques dont les mémoires permettent d'enregistrer, en plus du ou des programmes de traitement et des données à traiter, un programme de traduction du langage conventionnel dans lequel les programmes sont écrits en langage utilisable par la machine. Ces machines doivent avoir une mémoire principale directement accessible pour l'exécution d'un programme, d'une capacité au moins suffisante pour enregistrer les parties des programmes de traitement et de traduction et les données, immédiatement nécessaires pour le traitement en cours. Elles doivent, en outre, sur la base des instructions contenues dans le programme initial, pouvoir, par décision logique, modifier son exécu-</p>	<p>Note 3. Insert the following new Chapter Note 3: "3. — (A) For the purposes of heading No. 84.53, the expression 'automatic data processing machines' means: (a) Digital machines having storages capable of storing not only the processing program or programs and the data to be processed but also a program for translating the formal programming language in which the programs are written into machine language. These machines must have a main storage which is directly accessible for the execution of a program and which has a capacity at least sufficient to store those parts of the processing and translating programs and the data immediately necessary for the current processing run. They must also be able themselves, on the basis of the instructions contained in the initial program, to mod-</p>	<p>Vorschrift 3 Folgende neue Vorschrift 3 ist einzufügen: „3. A) ‚Automatische Datenverarbeitungs­maschinen‘ im Sinne der Nr. 84.53 sind: a) Digitale Maschinen, deren Speicher nicht nur das oder die Datenverarbeitungsprogramme und die zu verarbeitenden Daten aufnehmen können, sondern auch ein Programm zum Übersetzen der formalen Programm­sprache, in der die Programme geschrieben sind, in die Maschinensprache. Diese Maschinen müssen einen Hauptspeicher haben, der zur Durchführung eines Programms unmittelbar zugänglich ist und dessen Kapazität mindestens dazu ausreicht, die Teile des Verarbeitungs- und Übersetzungsprogramms und die Daten zu speichern, die für den laufenden Verarbeitungsvorgang unmittelbar benötigt werden. Sie müssen auch in der Lage sein, durch logische Entscheidung auf Grund von im Ausgangsprogramm enthaltenen An-</p>

tion en cours de traitement;

- b) les machines analogiques aptes à simuler des modèles mathématiques comportant, au moins: des organes analogiques, des organes de commande et des dispositifs de programmation;
- c) les machines hybrides comprenant une machine numérique associée à des éléments analogiques ou une machine analogique associée à des éléments numériques.

B) Les machines automatiques de traitement de l'information peuvent se présenter sous forme de systèmes comprenant un nombre variable d'unités distinctes, placée chacune dans sa propre enveloppe. Est à considérer comme faisant partie du système complet, toute unité remplissant simultanément les conditions suivantes:

- a) être connectable à l'unité centrale de traitement soit directement, soit par l'intermédiaire d'une ou de plusieurs autres unités;
- b) être spécifiquement conçue comme partie d'un tel système (elle doit notamment, à moins qu'il ne s'agisse d'une unité d'alimentation stabilisée, être apte à recevoir ou à fournir des données sous une forme — code ou signaux — utilisable par le système).

Présentées isolément, les unités de l'espèce relèvent également du n° 84.53.»

Les notes 3 et 4 actuelles deviennent respectivement les notes 4 et 5.

Note 5 (ancienne note 4).

Deuxième ligne.

Au lieu de «Note 5», lire «Note 3».

N° 84.01.

Nouvelle rédaction:

«84.01 Générateurs de vapeur d'eau ou d'autres vapeurs (chaudières à vapeur); chaudières dites «à eau surchauffée».»

ify, by logical decision, its execution during the processing run;

- (b) Analogue machines capable of simulating mathematical models and comprising at least: analogue elements, control elements and programming elements;
- (c) Hybrid machines consisting of either a digital machine with analogue elements or an analogue machine with digital elements.

(B) Automatic data processing machines may be in the form of systems consisting of a variable number of separately-housed units. An unit is to be regarded as being a part of the complete system if it meets all the following conditions:

- (a) it is connectable to the central processing unit either directly or through one or more other units;
- (b) it is specifically designed as part of such a system (it must, in particular, unless it is a power supply unit, be able to accept or deliver data in a form (code or signals) which can be used by the system).

Such units imported separately are also to be classified in heading No. 84.53."

Present Notes 3 and 4 to be re-numbered 4 and 5.

Note 5 (as re-numbered).

Second paragraph. First line.

Delete "Note 5" and substitute "Note 3".

Heading No. 84.01.

Delete and substitute:

"84.01 Steam and other vapour generating boilers (excluding central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); superheated water boilers."

weisungen die Ausführung des Programms im laufenden Verarbeitungsvorgang selbst zu ändern.

- b) Analoge Maschinen, die in der Lage sind, mathematische Modelle zu simulieren und mindestens besitzen: analoge Rechenelemente, Steuerelemente und Programmiermöglichkeiten.
- c) Hybride Maschinen, die entweder aus einer digitalen Maschine, kombiniert mit analogen Elementen, oder aus einer analogen Maschine, kombiniert mit digitalen Elementen, bestehen.

B) Datenverarbeitungsmaschinen können in Form von Systemen vorkommen, die aus einer veränderlichen Anzahl von bestimmten, jeweils in einem eigenen Gehäuse untergebrachten Einheiten bestehen. Eine Einheit wird dann als zu einem vollständigen System gehörender Teil angesehen, wenn sie alle folgenden Voraussetzungen erfüllt:

- a) an die Zentraleinheit unmittelbar oder über eine oder mehrere andere Einheiten angeschlossen werden kann;
- b) ihrer Beschaffenheit nach als Teil für ein solches System bestimmt ist (sie muß, sofern es sich nicht um eine Stromversorgungseinheit handelt, insbesondere in der Lage sein, Daten in einer Form — als Code oder als Signale — zu empfangen oder zu liefern, die vom System verwendet werden kann).

Solche Einheiten sind auch dann der Nr. 84.53 zuzuweisen, wenn sie gesondert gestellt werden."

Die bisherigen Vorschriften 3 und 4 werden Vorschriften 4 und 5.

Vorschrift 5. Zweite Zeile:

(bisher Vorschrift 4)

Statt „Vorschrift 5“ ist zu setzen: „Vorschrift 3“.

Nr. 84.01

Neufassung:

„84.01 Erzeuger von Wasserdampf oder anderem Dampf (Dampfkessel); Kessel für überhitztes Wasser“.

N° 84.02. Première ligne. Nouvelle rédaction: « Appareils auxiliaires pour chaudières du n° 84.01 »	Heading No. 84.02. First line. Delete and substitute: "Auxiliary plant for use with boilers of heading No. 84.01"	Nr. 84.02. Erste Zeile: „Hilfsapparate für Kessel der Nr. 84.01“
N° 84.22. Au lieu de « ponts-roulants », lire « ponts roulants ».	Heading No. 84.22. French text only.	Nr. 84.22 Betrifft nur die französische Fassung
N° 84.45. Texte anglais seulement.	Heading No. 84.45. Line 1. Delete "metallic" and substitute "metal".	Nr. 84.45 Betrifft nur die englische Fassung
N° 84.53. Nouvelle rédaction: « 84.53 Machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités; lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations, non dénommés ni compris ailleurs. »	Heading No. 84.53. Delete and substitute: "84.53 Automatic data processing machines and units thereof; magnetic and optical readers, machines for transcribing data onto data media in coded form and machines for processing such data, not elsewhere specified or included."	Nr. 84.53 Neufassung: „84.53 Automatische Datenverarbeitungsmaschinen und ihre Einheiten; magnetische oder optische Schriftleser, Maschinen zum Aufzeichnen von Daten auf Datenträger in Form eines Codes und Maschinen zum Verarbeiten dieser Daten, anderweit weder genannt noch inbegriffen“.
N° 84.59. Texte anglais seulement.	Heading No. 84.59. Delete and substitute: "84.59 Machines and mechanical appliances, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter."	Nr. 84.59 Betrifft nur die englische Fassung
N° 84.60. Texte anglais seulement.	Heading No. 84.60. Line 2. Delete "metallic" and substitute "metal".	Nr. 84.60 Betrifft nur die englische Fassung
Chapitre 85. Note 1 b). Texte anglais seulement.	Chapter 85. Note 1 (b). Delete and substitute: "(b) Articles of glass of heading No. 70.11;"	Kapitel 85 Vorschrift 1 b) Betrifft nur die englische Fassung
Note 1 c). Nouvelle rédaction: « c) les meubles chauffés électriquement du Chapitre 94. »	Note 1 (c). French text only.	Vorschrift 1 c) Neufassung: „c) elektrisch beheizte Möbel des Kapitels 94.“.
Note 4. Insérer la nouvelle note 4 ci-après:	Note 4. Insert the following new Note 4:	Vorschrift 4 Folgende neue Vorschrift 4 ist anzufügen:
« 4. — On considère comme circuits imprimés au sens du n° 85.19 les circuits obtenus en disposant sur un support isolant, par tout procédé d'impression (incrustation, électrodéposition, morsure, notamment) ou par la technologie des circuits dits à couche, des éléments conducteurs, des contacts ou d'autres composants imprimés (inductances, résistances, capacités, notamment) seuls ou combinés entre eux selon un schéma pré-établi, à l'exclusion de tout élément pouvant produire, redresser, moduler ou amplifier un signal électrique (éléments à semi-conducteur, par exemple).	« 4. — For the purposes of heading No. 85.19, 'printed circuits' are to be taken to be circuits obtained by forming on an insulating base, by any printing process (for example, embossing, plating-up, etching) or by the 'film circuit' technique, conductor elements, contacts or other printed components (for example, inductances, resistors, capacitors) alone or interconnected according to a pre-established pattern, other than elements which can produce, rectify, modulate or amplify an electrical signal (for example, semiconductor elements).	„4. „Gedruckte Schaltungen“ im Sinne der Nr. 85.19 sind Schaltungen, bei denen auf einem isolierenden Träger durch ein beliebiges Druckverfahren (z. B. Ausstanzen, Elektroplattieren oder Ätzen) oder in der Technik der „Filmschaltungen“ Leiterbahnen, Kontakte oder andere aufgedruckte Elemente (z. B. Induktionsspulen, Widerstände oder Kondensatoren) — einzeln oder miteinander nach einem vorher festgelegten Schaltplan verbunden — angebracht sind, nicht jedoch Bauelemente (wie z. B. Halbleiterbauelemente), die ein elektrisches Signal erzeugen, umformen, verändern oder verstärken können.

Les termes circuits imprimés ne collèrent pas les circuits combinés avec des éléments autres que ceux obtenus au cours du processus d'impression. Toutefois, les circuits imprimés peuvent être munis d'éléments de connexion non imprimés.

Les circuits à couche (mince ou épaisse) comportant des éléments passifs et actifs obtenus au cours du même processus technologique relèvent du n° 85.21.»

The term 'printed circuits' does not cover circuits combined with elements other than those obtained during the printing process. Printed circuits may, however, be fitted with non-printed connecting elements.

Thin- or thick-film circuits comprising passive and active elements obtained during the same technological process are to be classified in heading No. 85.21."

Der Begriff 'Gedruckte Schaltungen' umfaßt nicht Schaltungen, die mit anderen als gedruckten Elementen versehen sind. Gedruckte Schaltungen können jedoch mit nicht durch Drucken hergestellten Anschlußstücken ausgestattet sein.

Dünnschicht- oder Dickfilmschaltungen gehören zu Nr. 85.21, wenn sie passive und aktive Elemente enthalten, die während des gleichen technologischen Vorgangs hergestellt worden sind."

Note 5.

Insérer la nouvelle note 5 ci-après:

«5. — Pour l'application du n° 85.21, on considère comme:

A) Diodes, transistors et dispositifs similaires à semi-conducteur, les dispositifs de de l'espèce dont le fonctionnement repose sur la variation de la résistivité sous l'influence d'un champ électrique:

B) Microstructures électroniques:

a) les micro-assemblages, des types fagots, blocs moulés, micromodules et similaires, formés de composants discrets, actifs ou passifs miniaturisés, réunis et connectés entre eux;

b) les circuits intégrés monolithiques dans lesquels les éléments du circuit (diodes, transistors, résistances, capacités, interconnexions, etc.) sont créés dans la masse (essentiellement) et à la surface d'un matériau semi-conducteur (silicium dopé, par exemple), formant un tout indissociable;

c) les circuits intégrés hybrides réunissant, de façon pratiquement indissociable, sur un même substrat isolant (verre, céramique etc.) des éléments passifs et actifs obtenus, certains par la technologie des circuits à couche mince ou épaisse (résistances, capacités, interconnexions, etc.), d'autres par celle des semi-conducteurs (diodes, transistors, circuits intégrés monolithiques, etc.).

Note 5.

Insert the following new Note 5:

"5. — For the purposes of heading No. 85.21:

(A) 'Diodes, transistors and similar semi-conductor devices' are to be taken to be those devices the operation of which depends on variations in resistivity on the application of an electric field;

(B) 'Electronic micro-circuits' are to be taken to be:

(a) Microassemblies of the 'fagot' module, moulded module, micromodule and similar types, consisting of discrete, active or both active and passive miniaturised components which are combined and interconnected;

(b) Monolithic integrated circuits in which the circuit elements (diodes, transistors, resistors, capacitors, interconnections, etc.) are created in the mass (essentially) and on the surface of a semi-conductor material (doped silicon, for example) and are inseparably associated;

(c) Hybrid integrated circuits in which passive and active elements, some obtained by thin- or thick-film technology (resistors, capacitors, interconnections, etc.), others by semi-conductor technology (diodes, transistors, monolithic integrated circuits, etc.), are combined, to all intents and purposes indivisibly, on a single insulating substrate (glass, ceramic, etc.).

Vorschrift 5

Folgende neue Vorschrift 5 ist anzufügen:

„5. Im Sinne der Nr. 85.21 sind:

A) 'Dioden, Transistoren und ähnliche Halbleiter' Bauelemente, deren Arbeitsweise auf der Veränderung des spezifischen Widerstandes unter dem Einfluß eines elektrischen Feldes beruht;

B) „elektronische Mikroschaltungen“:

a) zusammengesetzte Mikroschaltungen (Mikrobausteine), in der 'Bündel-', Gießblock- oder Mikromodul-technik oder in ähnlicher Bauweise hergestellt, bestehend aus aktiven oder aktiven und passiven miniaturisierten Einzelbauelementen, die vereinigt und elektrisch verbunden sind;

b) monolithische integrierte Schaltungen, bei denen die Schaltungselemente (Dioden, Transistoren, Widerstände, Kondensatoren, Leiterbahnen usw.) hauptsächlich im halbleitenden Material sowie auf der Oberfläche halbleitenden Materials (z. B. dotiertem Silizium) hergestellt worden sind und ein untrennbares Ganzes bilden;

c) hybride integrierte Schaltungen, bei denen passive und aktive Bauelemente, die teils in der Dünnschicht- oder Dickfilmtechnik (Widerstände, Kondensatoren, Leiterbahnen usw.), teils in der Halbleitertechnik (Dioden, Transistoren, monolithische integrierte Schaltungen usw.) hergestellt worden sind, auf praktisch untrennbare Weise auf dem gleichen isolierenden Träger (Glas, Keramik usw.) vereinigt sind. Diese Schaltungen

Ces circuits peuvent inclure également des composants discrets miniaturisés.

Pour les articles définis dans la présente Note, le n° 85.21 a priorité sur toute autre position de la Nomenclature susceptible de les couvrir en raison de leur fonction notamment.»

N° 85.08. Quatrième ligne.

Au lieu de: «(dynamos)», lire «(dynamos et alternateurs)».

N° 85.15. Deuxième ligne.

Après le point-virgule, lire:

«appareils d'émission et de réception pour la radiodiffusion et la télévision (y compris les récepteurs combinés avec un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son) et appareils de prise de vues pour la télévision, appareils de radioguidage, de radio-détection, de radiosondage et de radiotélécommande».

N° 85.19.

Nouvelle rédaction:

«85.19 Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, parafoudres, étaleurs d'onde, prises de courant, douilles pour lampes, boîtes de jonction, etc.); résistances non chauffantes, potentiomètres et rhéostats; circuits imprimés; tableaux de commande ou de distribution.»

N° 85.21.

Nouvelle rédaction:

«85.21 Lampes, tubes et valves électroniques (à cathode chaude, à cathode froide ou à photocathode, autres que ceux du n° 85.20), tels que lampes, tubes et valves à vide, à vapeur ou à gaz (y compris les tubes redresseurs à vapeur de mercure), tubes cathodiques, tubes et valves pour appareils de prise de vues en télévision, etc.; cellules photo-électriques; cristaux piézo-électriques montés; diodes, transistors et dispositifs similaires à semiconducteur; microstructures électroniques.»

These circuits may also include miniaturised discrete components.

For the classification of the articles defined in this Note, heading No. 85.21 shall take precedence over any other heading in the Nomenclature which might cover them by reference to, in particular, their function."

Heading No. 85.08. Lines 3/4.

Delete "dynamos ... therewith." and substitute:

"generators (dynamos and alternators) and cut-outs for use in conjunction with such engines."

Heading No. 85.15. Line 3.

Delete "(including those incorporating gramophones)" and substitute:

"(including receivers incorporating sound recorders or reproducers)".

Heading No. 85.19.

Delete and substitute:

"85.19 Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, lightning arresters, surge suppressors, plugs, lampholders and junction boxes); resistors, fixed or variable (including potentiometers), other than heating resistors; printed circuits; switchboards (other than telephone switchboards) and control panels."

Heading No. 85.21.

Delete and substitute:

"85.21 Thermionic, cold cathode and photo-cathode valves and tubes (including vapour or gas filled valves and tubes, cathoderay tubes, television camera tubes and mercury arc rectifying valves and tubes); photocells; mounted piezo-electric crystals; diodes, transistors and similar semi-conductor devices; electronic microcircuits."

gen können auch miniaturisierte Einzelbauelemente enthalten.

Für die in dieser Vorschrift definierten Waren hat die Nr. 85.21 Vorrang vor jeder anderen Nummer des Zolltarifschemas, die für diese Waren, insbesondere wegen ihrer Funktion, in Betracht kommen könnte.

Nr. 85.08. Vierte Zeile:

Statt „(Gleichstromerzeuger)“ ist zu setzen:

„(Gleich- und Wechselstrommaschinen)“.

Nr. 85.15

In der dritten und vierten Zeile ist statt der Worte „, einschließlich der mit einem Plattenspieler kombinierten Empfänger“ zu setzen: „(einschließlich der mit Tonaufnahme- oder Tonwiedergabegeräten kombinierten Empfänger)“.

Nr. 85.19

Neufassung:

„85.19 Elektrische Geräte zum Schließen, Öffnen, Schützen oder Verbinden von elektrischen Stromkreisen (z. B. Schalter, Relais, Sicherungen, Überspannungsableiter, Wanderwellenausgleicher, Steckvorrichtungen, Lampenfassungen und Verbindungskästen); Fest- und Stellwiderstände (einschließlich Spannungsteiler, ausgenommen Heizwiderstände); gedruckte Schaltungen; Schalt- und Verteilungstafeln und -schränke.“

Nr. 85.21.

Neufassung:

„85.21 Elektronenröhren (Glühkathoden-, Kaltkathoden- oder Photokathodenröhren, andere als solche der Tarifnr. 85.20), einschließlich Röhren mit Dampf- oder Gasfüllung, Quecksilberdampfgleichrichterröhren, Kathodenstrahlröhren und Fernsehbildaufnahmeröhren; Photozellen; gefaßte oder montierte piezoelektrische Kristalle; Diode, Transistoren und ähnliche Halbleiter; elektronische Mikroschaltungen.“

N° 85.22.

Texte anglais seulement.

Section XVII.

Note 2 e).

Nouvelle rédaction:

« e) les machines et appareils repris sous les n°s 84.01 à 84.59 inclus, ainsi que leurs parties et pièces détachées; les articles visés aux n°s 84.61, 84.62 et, pour autant qu'ils constituent des pièces intrinsèques de moteurs, les articles du n° 84.63; »

Note 3. Deuxième phrase.

Nouvelle rédaction:

« Lorsqu'une partie, une pièce détachée ou un accessoire est susceptible de répondre à la fois aux spécifications de deux ou plusieurs positions de la Section, il doit être classé dans la position qui correspond à son usage principal. »

Notes 5 et 6.

Supprimer ces deux notes.

Nouvelle note 5.

Insérer la nouvelle note ci-après:

« 5. — Les véhicules à coussin d'air sont à classer avec les véhicules les plus analogues:

- a) du Chapitre 86 s'ils sont conçus pour se déplacer au-dessus d'une voie de guidage (aérotrains);
- b) du Chapitre 87 s'ils sont conçus pour se déplacer au-dessus de la terre ferme ou indifféremment au-dessus de la terre ferme et de l'eau;
- c) du Chapitre 89 s'ils sont conçus pour se déplacer au-dessus de l'eau, même s'ils peuvent se poser sur des plages ou des débarcadères ou se déplacer également au-dessus de surfaces glacées.

Les parties, pièces détachées et accessoire de véhicules à coussin d'air sont à classer dans les mêmes conditions que ceux des véhicules de la position dans laquelle ils sont rangés par application des dispositions qui précèdent.

Heading No. 85.22.

Delete and substitute:

"85.22 Electrical appliances and apparatus, having individual functions, not falling within any other heading of this Chapter."

Section XVII.

Note 2 (e).

French text only.

Note 3.

French text only.

Notes 5 and 6.

Delete these Notes.

New Note 5.

Insert the following new Note:

"5. — Air-cushion vehicles are to be classified within this Section with the vehicles to which they are most akin as follows:

- (a) In Chapter 86 if designed to travel on a guidetrack (hovertrains);
- (b) In Chapter 87 if designed to travel over land or over both land and water;
- (c) In Chapter 89 if designed to travel over water, whether or not able to land on beaches or landing-stages or also able to travel over ice.

Parts and accessories of air-cushion vehicles are to be classified in the same way as those of vehicles falling within the heading in which the air-cushion vehicles are classified under the above provisions.

Nr. 85.22

Betrifft nur die englische Fassung

Abschnitt XVII

Vorschrift 2 e)

Betrifft nur die französische Fassung

Vorschrift 3

Betrifft nur die französische Fassung

Vorschriften 5 und 6

Diese Vorschriften sind zu streichen.

Neue Vorschrift 5

Folgende neue Vorschrift 5 ist anzufügen:

„5. Luftkissenfahrzeuge sind wie die Fahrzeuge zu tarifieren, denen sie am meisten ähnlich sind, d. h.:

- a) wie die entsprechenden Fahrzeuge des Kapitels 86, wenn sie ihrer Beschaffenheit nach dazu bestimmt sind, sich über einer Führungsschiene fortzubewegen (Luftkissenzüge);
- b) wie die entsprechenden Fahrzeuge des Kapitels 87, wenn sie ihrer Beschaffenheit nach dazu bestimmt sind, sich über dem Boden oder in gleichem Maße über dem Boden und über dem Wasser fortzubewegen;
- c) wie die entsprechenden Fahrzeuge des Kapitels 89, wenn sie ihrer Beschaffenheit nach dazu bestimmt sind, sich über dem Wasser fortzubewegen, auch wenn sie am Strand oder auf Landungsbrücken landen oder sich über Eisflächen fortbewegen können.

Teile und Zubehör für Luftkissenfahrzeuge sind wie Teile und Zubehör von Fahrzeugen der Nummer zu tarifieren, der die Luftkissenfahrzeuge auf Grund der vorstehenden Bestimmungen zugewiesen werden.

<p>Le matériel fixe pour voies d'aérotrains doit être considéré comme du matériel fixe de voies ferrées, et les appareils de signalisation, de sécurité, de contrôle et de commande pour voies d'aérotrains comme des appareils de signalisation, de sécurité, de contrôle et de commande pour voies ferrées.»</p>	<p>Hovertrain track fixtures and fittings are to be classified as railway track fixtures and fittings, and traffic control equipment for hovertrain transport systems as traffic control equipment for railways."</p>	<p>Ortsfestes Material für Verkehrswege von Luftkissenfahrzeugen ist wie ortsfestes Gleismaterial zu tarifieren; Signal-, Sicherungs-, Überwachungs- und Steuergeräte für Verkehrswege von Luftkissenfahrzeugen sind wie Signal-, Sicherungs-, Überwachungs- und Steuergeräte für Schienenwege zu tarifieren."</p>
<p>Chapitre 86.</p>	<p>Chapter 86.</p>	<p>Kapitel 86</p>
<p>Note 1 a).</p>	<p>Note 1 (a).</p>	<p>Vorschrift 1 a)</p>
<p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>Delete and substitute:</p>	<p>Neufassung:</p>
<p>«a) Les traverses en bois ou en béton pour voies ferrées et les éléments en béton de voies de guidage pour aérotrains (n^{os} 44.07 ou 68.11);»</p>	<p>"(a) Railway or tramway sleepers of wood or of concrete, or concrete guide-track sections for hovertrains (heading No. 44.07 or 68.11);"</p>	<p>„a) Bahnschwellen aus Holz oder aus Beton, für Schienenwege sowie Betonelemente zum Bau von Führungsschienen für Luftkissenzüge (Nr. 44.07 oder 68.11);"</p>
<p>N^o 86.08.</p>	<p>Heading No. 86.08.</p>	<p>Nr. 86.08</p>
<p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Delete and substitute:</p>	<p>Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Chapitre 87.</p>	<p>Chapter 87.</p>	<p>Kapitel 87</p>
<p>N^o 87.03.</p>	<p>Heading No. 87.03.</p>	<p>Nr. 87.03</p>
<p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Line 2.</p>	<p>Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>Troisième ligne.</p>	<p>French text only.</p>	<p>Dritte Zeile:</p>
<p>Au lieu de «voitures-chasse-neige», lire «voitures chasse-neige».</p>	<p>After the word "fire-escapes" insert the words "road sweeper lorries,".</p>	<p>Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Quatrième ligne.</p>	<p>French text only.</p>	<p>Vierte Zeile:</p>
<p>Au lieu de «voitures grues», lire «voitures-grues».</p>	<p>After the word "fire-escapes" insert the words "road sweeper lorries,".</p>	<p>Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N^o 87.07.</p>	<p>Heading No. 87.07.</p>	<p>Nr. 87.07</p>
<p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>Delete and substitute:</p>	<p>Neufassung:</p>
<p>«87.07 Chariots automobiles des types utilisés dans les usines, les entrepôts, les ports, les aéroports, pour le transport sur de courtes distances ou la manutention des marchandises (chariots-porteurs, chariots-gerbeurs, chariots-cavaliers, par exemple); chariots-tracteurs du type utilisé dans les gares; leurs parties et pièces détachées.»</p>	<p>"87.07 Works trucks, mechanically propelled, of the types used in factories, warehouses, dock areas or airports for short distance transport or handling of goods (for example, platform trucks, fork-lift trucks and straddle carriers); tractors of the type used on railway station platforms; parts of the foregoing vehicles."</p>	<p>„87.07 Kraftkarren von einer Bauart, wie sie in Fabriken, Lagerhäusern, Häfen oder auf Flugplätzen zum Kurzstreckentransport oder zum Warenumschlag verwendet wird (z. B. Lastkraftkarren, Stapelkraftkarren, Portalkraftkarren); Zugkraftkarren von einer Bauart wie sie auf Bahnhöfen verwendet wird; Teile davon."</p>
<p>N^o 87.09. Première ligne.</p>	<p>Heading No. 87.09.</p>	<p>Nr. 87.09</p>
<p>Au lieu de «sans side-cars», lire «sans side-car».</p>	<p>French text only.</p>	<p>Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>Chapitre 89.</p>	<p>Chapter 89.</p>	<p>Kapitel 89</p>
<p>Note.</p>	<p>Note.</p>	<p>Vorschrift</p>
<p>Nouvelle rédaction:</p>	<p>Delete and substitute:</p>	<p>Neufassung:</p>
<p>«Les bateaux incomplets ou non finis et les coques de bateaux même présentés à l'état démonté ou non monté, ainsi que les bateaux complets démontés ou non montés, sont classés, en cas de doute sur l'espèce des bateaux auxquels ils se rapportent, sous le n^o 89.01»</p>	<p>"A hull, unfinished or incomplete vessel, assembled, unassembled or disassembled, or a complete vessel unassembled or disassembled, is to be classified within heading No. 89.01 if it does not have the essential character of a vessel of a particular kind."</p>	<p>„Rümpfe von Wasserfahrzeugen und unvollständige oder unfertige Wasserfahrzeuge, auch zerlegt, sowie zerlegte vollständige Wasserfahrzeuge sind, wenn die Wasserfahrzeuggattung zweifelhaft ist, nach Nr. 89.01 zu tarifieren."</p>

N° 89.02. Nouvelle rédaction: « 89.02 Bateaux spécialement conçus pour le remorquage (remorqueurs) ou le poussage d'autres bateaux. »	Heading No. 89.02. Delete and substitute: "89.02 Vessels specially designed for towing (tugs) or pushing other vessels."	Nr. 89.02 Neufassung: „89.02 Wasserfahrzeuge eigens zum Schleppen oder Schieben anderer Wasserfahrzeuge gebaut (Schlepper und Schubschiffe).“
Section XVIII. Chapitre 90. Note 1 i j). Texte anglais seulement. Note 1 k). Remplacer le point final par un point-virgule. Note 1 l). Insérer la nouvelle note 1 l) ci-après: « l) les bobines et supports similaires (classement d'après la matière constitutive: n° 39.07, Section XV, etc.). » Note 2. Supprimer cette note. Note 3. Cette note devient la note 2. Première ligne. Au lieu de « des Notes 1 et 2 », lire « de la Note 1 ». Notes 4, 5, 6 et 7. Ces notes deviennent respectivement les note 3, 4, 5 et 6. N° 90.07. Deuxième ligne. Supprimer les termes « ou cinématographie ». N° 90.10. Nouvelle rédaction: « 90.10 Appareils et matériel des types utilisés dans les laboratoires photographiques ou cinématographiques, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre; appareils de photocopie à système optique ou par contact et appareils de thermocopie; écrans pour projections. »	Section XVIII. Chapter 90. Note 1 (ij). Delete "or". Note 1 (k). At end, delete full stop and substitute "; or". Note 1 (l). Insert a new exclusion as follows: "(l) Spools, reels or similar supports (which are to be classified according to their constituent material, for example, in heading No. 39.07 or Section XV)." Note 2. Delete this Note. Note 3. To be re-numbered Note 2. First line. Delete "Notes 1 and 2" and substitute "Note 1". Notes 4, 5, 6 and 7. To be re-numbered Notes 3, 4, 5 and 6 respectively. Heading No. 90.07. French text only. Heading No. 90.10. Delete and substitute: "90.10 Apparatus and equipment of a kind used in photographic or cinematographic laboratories, not falling within any other heading in this Chapter; photocopying apparatus (whether incorporating an optical system or of the contact-type) and thermocopying apparatus; screens for projectors."	Abschnitt XVIII Kapitel 90 Vorschrift 1 i j) Betrifft nur die englische Fassung Vorschrift 1 k) Der Schluß-Punkt ist durch ein Semikolon zu ersetzen. Vorschrift 1 l) Nachstehende neue Vorschrift 1 l) ist einzufügen: „l) Spulen und ähnliche Unterlagen (Tarifierung nach Stoffbeschaffenheit: Nr. 39.07, Abschnitt XV usw.).“ Vorschrift 2 Diese Vorschrift ist zu streichen. Vorschrift 3 Diese Vorschrift wird Vorschrift 2. Der Satzteil „Vorbehaltlich der vorstehenden Vorschriften 1 und 2“ wird ersetzt durch „Vorbehaltlich der vorstehenden Vorschrift 1“ Vorschriften 4, 5, 6 und 7 Diese Vorschriften werden Vorschriften 3, 4, 5 und 6. Nr. 90.07 Betrifft nur die französische Fassung. Nr. 90.10 Neufassung: „90.10 Apparate und Ausrüstung für photographische oder kinematographische Laboratorien, in Kapitel 90 anderweit weder genannt noch inbegriffen; Photokopierapparate mit optischem System oder nach dem Kontaktverfahren, Thermokopierapparate; Lichtbildwände
N° 90.13. Au lieu de « dans les autres positions », lire « dans d'autres positions ».	Heading No. 90.13. French text only.	Nr. 90.13 Betrifft nur die französische Fassung
N° 90.19. Nouvelle rédaction: « 90.19 Appareils d'orthopédie (y compris les ceintures médico-chirurgicales); articles et appareils pour fractures (attelles, gouttières et similaires); articles et appareils de pro-	Heading No. 90.19. Delete and substitute: "90.19 Orthopaedic appliances, surgical belts, trusses and the like; splints and other fracture appliances; artificial limbs, eyes, teeth and other artificial parts of the body; deaf-aids and	Nr. 90.19 Neufassung: „90.19 Orthopädische Apparate und andere orthopädische Vorrichtungen (einschließlich medizinisch-chirurgische Gürtel); Vorrichtungen zum Behandeln von Knochenbrüchen (Schienen

thèse dentaire, oculaire ou autre; appareils pour faciliter l'audition aux sourds et autres appareils à tenir à la main, à porter sur la personne ou à implanter dans l'organisme, afin de compenser une déficience ou une infirmité.»	other appliances which are worn or carried, or implanted in the body, to compensate for a defect or disability."	und dergleichen); Zahn-, Augen- und andere Prothesen; Schwerhörigengeräte und andere Vorrichtungen zur Behebung von Funktionsschäden oder Gebrechen, zum Tragen in der Hand oder am Körper oder zum Einpflanzen in den Organismus bestimmt"
Chapitre 91.	Chapter 91.	Kapitel 91
Note 1.	Note 1.	Vorschrift 1
Nouvelle rédaction:	Delete and substitute:	Neufassung:
«1. — Pour l'application des n ^{os} 91.02 et 91.07, on considère comme mouvements de montres les mouvements ayant pour organe régulateur un balancier muni d'un spiral ou un autre système propre à déterminer des intervalles de temps et dont l'épaisseur, mesurée avec la platine, les ponts et, le cas échéant, les platines supplémentaires extérieures, n'excède pas 12 mm.»	"1. — For the purposes of headings Nos. 91.02 and 91.07, the expression 'watch movements' means movements regulated by a balance-wheel and hair-spring or by any other system capable of determining intervals of time, not exceeding 12 mm in thickness when measured with the plate, the bridges and any additional outer plates."	„1. ‚Kleinuhrwerke‘ im Sinne der Nrn. 91.02 und 91.07 sind Uhrwerke, die als Zeiteiler (Gangregler) eine Unruh mit Spiralfeder oder ein anderes geeignetes Zeiteilersystem haben und deren Dicke, einschließlich Werkplatte und Brücken und gegebenenfalls auch einschließlich zusätzlicher äußerer Werkplatten, 12 mm nicht übersteigt."
N ^o 91.09.	Heading No. 91.09.	Nr. 91.09
Supprimer les termes: « , ébauchées ou finies ».	Delete „, including blanks thereof“.	Die Worte „ , einschließlich Rohlinge dieser Waren“ sind zu streichen.
Chapitre 92.	Chapter 92.	Kapitel 92
Note 1 c). Quatrième ligne.	Note 1 (c). Line 4.	Vorschrift 1 c)
Remplacer «un appareil de T.S.F.» par «un appareil de réception pour la radiodiffusion ou la télévision».	Delete "a radio receiver" and substitute "a radio or television receiver".	Die Worte „die mit einem Rundfunkgerät“ im letzten Satzteil der Vorschrift sind durch die Worte „die mit einem Empfangsgerät für Rundfunk oder Fernsehen“ zu ersetzen.
Note 1 e).	Note 1 (e).	Vorschrift 1 e)
Texte anglais seulement.	Delete "or".	Betrifft nur die englische Fassung
Note 1 f).	Note 1 (f).	Vorschrift 1 f)
Remplacer le point final par un point-virgule.	At end, delete full stop and substitute "; or".	Der Schluß-Punkt ist durch ein Semikolon zu ersetzen.
Note 1 g).	Note 1 (g).	Vorschrift 1 g)
Insérer la nouvelle note ci-après:	Insert a new Note as follows:	Nachstehende neue Vorschrift ist einzufügen:
«g) les bobines et supports similaires (classement d'après la matière constitutive: n ^o 39.07, Section XV, etc.).»	"(g) Spools, reels or similar supports (which are to be classified according to their constituent material, for example, in heading No. 39.07 or Section XV)."	„g) Spulen und ähnliche Unterlagen (Tarifizierung nach Stoffbeschaffenheit: Nr. 39.07, Abschnitt XV usw.)."
Note 2.	Note 2.	Vorschrift 2
Supprimer cette note.	Delete this Note.	Diese Vorschrift ist zu streichen.
Notes 3 et 4.	Notes 3 and 4.	Vorschriften 3 und 4
Ces notes deviennent respectivement les notes 2 et 3.	To be re-numbered Notes 2 and 3 respectively.	Diese Vorschriften werden Vorschriften 2 und 3.
N ^o 92.13.	Heading No. 92.13.	Nr. 92.13
Texte anglais seulement.	Delete and substitute: "92.13 Other parts and accessories of apparatus falling within heading No. 92.11."	Betrifft nur die englische Fassung
Section XIX.	Section XIX.	Abschnitt XIX
Chapitre 93.	Chapter 93.	Kapitel 93
Note 1 c).	Note 1 (c).	Vorschrift 1 c)
Supprimer le terme: « , armés ».	French text only.	„c) Panzerwagen und andere gepanzerte Kampffahrzeuge (Nr. 87.08)

<p>Note 2. Supprimer cette note.</p>	<p>Note 2. Delete this Note.</p>	<p>Vorschrift 2 Diese Vorschrift ist zu streichen.</p>
<p>Notes 3 et 4. Ces notes deviennent respectivement les notes 2 et 3.</p>	<p>Notes 3 and 4. To be re-numbered Notes 2 and 3 respectively.</p>	<p>Vorschriften 3 und 4 Diese Vorschriften werden Vorschriften 2 und 3.</p>
<p>N° 93.06. Nouvelle rédaction: «93.06 Parties et pièces détachées pour armes autres que celles du n° 93.01 (y compris les ébauches pour canons d'armes à feu).»</p>	<p>Heading No. 93.06. Delete and substitute: "93.06 Parts of arms, including gun barrel blanks, but not including parts of side-arms."</p>	<p>Nr. 93.06 Neufassung: „93.06 Waffenteile (andere als Waffenteile der Nr. 93.01), einschließlich Rohr- und Laufrohlinge für Feuerwaffen“</p>
<p>Section XX.</p>	<p>Section XX.</p>	<p>Abschnitt XX</p>
<p>Chapitre 94.</p>	<p>Chapter 94.</p>	<p>Kapitel 94</p>
<p>Note 1 c).</p>	<p>Note 1 (c).</p>	<p>Vorschrift 1 c)</p>
<p>Nouvelle rédaction: «c) les ouvrages en pierres, en matières céramiques ou en toute autre matière, visés dans les Chapitres 68 et 69, à usage de sièges, de tables ou de colonnes, des types utilisés dans les jardins, vestibules, etc. (Chapitres 68 ou 69);»</p>	<p>Delete and substitute: “(c) Articles of stone, ceramic or any other material referred to in Chapter 68 or 69, used as seats, tables or columns, of the kind used in parks, gardens or vestibules (Chapter 68 or 69);”</p>	<p>Neufassung: „c) Waren aus Stein, Keramik oder anderen in den Kapiteln 68 und 69 erfaßten Stoffen, zum Gebrauch als Sitze, Tische oder Säulen, wie sie in Gärten, Vorhallen usw. benutzt werden (Kapitel 68 oder 69);“</p>
<p>Note 2.</p>	<p>Note 2.</p>	<p>Vorschrift 2</p>
<p>Nouvelles rédaction: «2. — Les articles (autres que les parties) visés dans les n°s 94.01 à 94.03 doivent être conçus pour se poser sur le sol.</p>	<p>Delete and substitute: “2. — The articles (other than parts) referred to in headings Nos. 94.01, 94.02 and 94.03 are to be classified in those headings only if they are designed for placing on the floor or ground.</p>	<p>Neufassung: „2. — Die in den Nrn. 94.01 bis 94.03 erfaßten Waren (ausgenommen Teile) müssen dazu bestimmt sein, auf den Boden gestellt zu werden.</p>
<p>Restent toutefois compris dans ces positions, même s'ils sont conçus pour être suspendus, fixés au mur ou posés les uns sur les autres:</p>	<p>This provision is, however, to be taken not to apply to the following which are still to be classified in the above-mentioned headings even if they are designed to be hung, to be fixed to the wall or to stand one on the other:</p>	<p>Es bleiben jedoch in diesen Nummern, selbst wenn sie aufgehängt, an Wänden befestigt oder aufeinandergestellt werden:</p>
<p>a) les armoires murales, dites blocs de cuisine, et similaires; b) les sièges et lits; c) les bibliothèques et meubles similaires à éléments complémentaires.»</p>	<p>(a) Kitchen cabinets and similar cupboards; (b) Seats and beds; (c) Unit bookcases and similar unit furniture.”</p>	<p>a) Küchenhängeschränke und dergleichen; b) Sitze und Bettgestelle; c) Bücherschränke und ähnliche Möbel aus zusammengehörenden Einzelstücken.</p>
<p>Note 3. Supprimer cette note.</p>	<p>Note 3. Delete this Note.</p>	<p>Vorschrift 3 Diese Vorschrift wird gestrichen.</p>
<p>Note 4. Cette note devient la note 3.</p>	<p>Note 4. To be re-numbered Note 3.</p>	<p>Vorschrift 4 Diese Vorschrift wird Vorschrift 3.</p>
<p>Chapitre 95.</p>	<p>Chapter 95.</p>	<p>Kapitel 95</p>
<p>Note d).</p>	<p>Note (d).</p>	<p>Vorschrift d)</p>
<p>Première et deuxième lignes. Au lieu de: «présentés montés et comportant des», lire: «avec».</p>	<p>First line. Delete “, whether or not having” and substitute “with”.</p>	<p>Betrifft nur die französische und englische Fassung</p>
<p>Texte anglais seulement.</p>	<p>Line 3. Delete “separate” and substitute “separately imported”.</p>	
<p>Chapitre 97.</p>	<p>Chapter 97.</p>	<p>Kapitel 97</p>
<p>Note 4. Supprimer cette note.</p>	<p>Note 4. Delete this Note.</p>	<p>Vorschrift 4 Diese Vorschrift wird gestrichen.</p>

<p>Note 5. Cette note devient la note 4.</p> <p>Chapitre 98. N° 98.07. Texte anglais seulement.</p>	<p>Note 5. To be re-numbered Note 4.</p> <p>Chapter 98. Heading No. 98.07. Delete and substitute: "98.07 Date, sealing or numbering stamps, and the like (including devices for printing or embossing labels), designed for operating in the hand; hand-operated composing sticks and hand printing sets incorporating such composing sticks."</p>	<p>Vorschrift 5 Diese Vorschrift wird Vorschrift 4.</p> <p>Kapitel 98 Nr. 98.07 Betrifft nur die englische Fassung</p>
<p>N° 98.11. Au lieu de « fume-cigares » et « fume-cigarettes », lire « fume-cigare » et « fume-cigarette ».</p>	<p>Heading No. 98.11. French text only.</p>	<p>Nr. 98.11 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N° 98.14. Supprimer le terme « montés ».</p>	<p>Heading No. 98.14. French text only.</p>	<p>Nr. 98.14 Betrifft nur die französische Fassung</p>
<p>N° 98.15. Nouvelle rédaction: « 98.15 Bouteilles isolantes et autres récipients isothermiques montés, dont l'isolation est assurée par le vide, ainsi que leurs parties (à l'exclusion des ampoules en verre). »</p>	<p>Heading No. 98.15. French text only.</p>	<p>Nr. 98.15 Betrifft nur die französische Fassung</p>

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Vertrages
über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten
bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes
und anderer Himmelskörper**

Vom 20. Februar 1973

Der Vertrag vom 27. Januar 1967 über die Grundsätze zur Regelung der Tätigkeiten von Staaten bei der Erforschung und Nutzung des Weltraums einschließlich des Mondes und anderer Himmelskörper (Bundesgesetzbl. 1969 II S. 1967) ist nach seinem Artikel XIV Abs. 4 für

Griechenland	am	19. Januar 1971
Italien	am	4. Mai 1972
Kuweit	am	7. Juni 1972
Laos	am	29. November 1972
Zypern	am	5. Juli 1972

in Kraft getreten.

Die nachfolgenden Staaten haben Erklärungen abgegeben, daß sie sich an den von dem Vereinigten Königreich ratifizierten Vertrag vom Tage ihrer Unabhängigkeit ab gebunden betrachten:

Fidschi	am	18. Juli 1972
Tonga	am	22. Juni 1971

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 26. Februar 1971 (Bundesgesetzbl. II S. 166).

Bonn, den 20. Februar 1973

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frank

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich des Europäischen Übereinkommens
über die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit**

Vom 23. Februar 1973

Das Europäische Übereinkommen über die internationale Handelsschiedsgerichtsbarkeit vom 21. April 1961 (Bundesgesetzbl. 1964 II S. 425) tritt nach seinem Artikel X Ziffer 8 für

Dänemark am 22. März 1973
in Kraft.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluß an die Bekanntmachung vom 21. April 1971 (Bundesgesetzblatt II S. 230).

Bonn, den 23. Februar 1973

Der Bundesminister des Auswärtigen
In Vertretung
Frank

Herausgeber: Der Bundesminister der Justiz

Verlag: Bundesanzeiger Verlagsges.m.b.H. — Druck: Bundesdruckerei Bonn

Im Bundesgesetzblatt Teil I werden Gesetze, Verordnungen, Anordnungen und damit im Zusammenhang stehende Bekanntmachungen veröffentlicht. Im Bundesgesetzblatt Teil II werden völkerrechtliche Vereinbarungen, Verträge mit der DDR und die dazu gehörenden Rechtsvorschriften und Bekanntmachungen sowie Zolltarifverordnungen veröffentlicht.

Bezugsbedingungen: Laufender Bezug nur im Postabonnement. Abbestellungen müssen bis spätestens 30. 4. bzw. 31. 10. jeden Jahres beim Verlag vorliegen. Postanschrift für Abonnementsbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben: Bundesgesetzblatt, 53 Bonn 1, Postfach 624, Tel. (0 22 21) 22 40 86 bis 88.

Bezugspreis: Für Teil I und Teil II halbjährlich je 31,— DM. Einzelstücke je angefangene 16 Seiten 0,85 DM. Dieser Preis gilt auch für Bundesgesetzblätter, die vor dem 1. Juli 1972 ausgegeben worden sind. Lieferung gegen Voreinsendung des Betrages auf das Postscheckkonto Bundesgesetzblatt Köln 3 99-509 oder gegen Vorausrechnung bzw. Nachnahme.

Preis dieser Ausgabe: 2,55 DM zuzüglich Versandgebühr 0,30 DM; bei Lieferung gegen Vorausrechnung zuzüglich Portokosten für die Vorausrechnung. Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 5,5%.